Nru. 17,673
Prezz Lm1.12ċ
Price Lm1.12c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 5 ta' Novembru, 2004
Friday, 5th November, 2004

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 1139

AĠENT PRIM MINISTRU U MINISTRU TAL-FINANZI

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi, fuq il-parir tal-Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi, il-President ta' Malta ordna illi l-Onor. Tonio Borg, LL.D., M.P., Viċi Prim Ministru u Ministru tal-Ġustizzja u l-Intern, jassumi d-dmirijiet addizzjonali ta' Prim Ministru u Ministru tal-Finanzi b'seħħ minn nhar l-Erbgħa, it-3 ta' Novembru, 2004, matul l-assenza ta' l-Onor. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P.

It-3 ta' Novembru, 2004
(OPM 12/2004 Vol II)

GOVERNMENT NOTICES

No. 1139

ACTING PRIME MINISTER AND MINISTER OF FINANCE

IT is notified for general information that, acting on the advice of the Prime Minister and Minister of Finance, the President of Malta has directed that the Hon. Tonio Borg, LL.D., M.P., Deputy Prime Minister and Minister for Justice and Home Affairs, assume the additional duties of the Prime Minister and Minister of Finance with effect from Wednesday, 3rd November, 2004, during the absence of the Hon. Lawrence Gonzi, K.U.O.M., LL.D., M.P.

3rd November, 2004

Nru. 1140

AKKWIST TA' ART

DIN id-dikjarazzjoni li ġejja, magħmula mill-President ta' Malta bis-saħħa ta' l-artikolu 3 ta' l-Ordinanza dwar l-Akkwist ta' l-Artijiet għal Skopijiet Pubbliċi (Kapitolu 88) hija ppubblikata skond u għall-finijiet ta' l-artikolu 9(1) ta' dik l-Ordinanza.

Il-5 ta' Novembru, 2004
(File No. L57/89/1 to 6)

DIKJARAZZJONI TAL-PRESIDENT TA' MALTA

Jiena hawn taħt niddikjara li qiegħed nirrevoka d-Dikjarazzjoni tal-President ta' Malta ppubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern ta' l-20 ta' Ottubru 2004 taħt in-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 1085 fejn kien iddikjarat li l-art hawn taħt deskritta kienet meħtieġa għal Skopijiet Pubbliċi (Kap. 88).

No. 1140

ACQUISITION OF LAND

THE following declaration made by the President of Malta under section 3 of the Land Acquisition (Public Purposes) Ordinance (Chapter 88) is published in terms and for the purposes of section 9(1) thereof.

5th November, 2004

DECLARATION BY THE PRESIDENT OF MALTA

I hereby declare that I am revoking the Declaration of the President of Malta published in the Government Gazette of the 20th October 2004, Government Notice No. 1085 whereby it was declared that the undermentioned land was required for Public Purposes (Cap. 88).

Deskrizzjoni ta' l-Art

Il-fondi li ġejjin fil-Belt Valletta:-

1. Il-fond Nru. 4 fi Triq San Pawl
2. Il-fond Nru. 5 fi Triq San Pawl
3. Il-fond Nru. 6 fi Triq San Pawl
4. Il-fond Nru. 7 fi Triq San Pawl
5. Il-fond Nru. 8 fi Triq San Pawl
6. Il-fond Nru. 9 fi Triq San Pawl
7. Il-fond Nru. 17 fi Triq Melita

Il-fondi hawn fuq imsemmija huma murija bil-kulur aħmar fuq il-pjanti L.D. 234/99, L.D. 234A/99, L.D. 234B/99, L.D. 234C/99, L.D. 234D/99, L.D. 234E/99, L.D. 234F/99, L.D. 234G/99 li wieħed jista' jara fuq talba fid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta.

(Iff) EDWARD FENECH ADAMI
President

It-2 ta' Novembru, 2004

Description of the Land

The following premises at Valletta:–

1. Premises No. 4 at Triq San Pawl
2. Premises No. 5 at Triq San Pawl
3. Premises No. 6 at Triq San Pawl
4. Premises No. 7 at Triq San Pawl
5. Premises No. 8 at Triq San Pawl
6. Premises No. 9 at Triq San Pawl
7. Premises No. 17 at Triq Melita

The above mentioned premises are shown with the colour red on plans L.D.234/99, L.D. 234A/99, L.D. 234B/99, L.D. 234C/99, L.D. 234D/99, L.D. 234E/99, L.D. 234F/99, which may be seen on demand at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta.

(Sgd) EDWARD FENECH ADAMI
President

2nd November, 2004

Nru. 1141

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR ĠENERALI (AVJAZZJONI ĊIVILI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Kompetittività u l-Komunikazzjoni approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIVIŻJONI *DIVISION*	DATA *DATE*
Mr Anthony Gatt	Direttur Ġenerali *Director General*	Avjazzjoni Ċivili *Civil Aviation*	03-06.11.2004

Il-5 ta' Novembru, 2004

No. 1141

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR GENERAL (CIVIL AVIATION)

THE Permanent Secretary in the Ministry for Competitiveness and Communications has approved the following acting appointment:–

5th November, 2004

Nru. 1142

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR (ĦARSIEN TAL-FAMILJA)

IS-SEGRETARJU Permanenti fil-Ministeru għall-Familja u Solidarjetà Soċjali approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Ms Laura Agius	Direttur *Director*	Ħarsien tal-Familja *Family Welfare*	11-18.11.2004

Il-5 ta' Novembru, 2004

No. 1142

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR (FAMILY WELFARE)

THE Permanent Secretary in the Ministry for the Family and Social Solidarity has approved the following acting appointment:–

5th November, 2004

Nru. 1143

KUMITAT TAL-KLIJENTI TA' L-AJRUPORT

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-Kumitat tal-Klijenti ta' l-Ajruport għas-sena 2004/2005 huwa kompost kif ġej:-

Chairman
Is-Sur Lewis Portelli

Deputat Chairman
Kapt. G. E. Kissaun

Membri
Is-Sur Anthony Gatt
Is-Sur David Cassar
Is-Sur Ernest Muscat
Asst. Kummissarju Andrew Seychell
Is-Sur Emanuel Attard
Kapt. Caprian Borg
Is-Sur Paul Fleri Soler
Is-Sur John Cooper
Is-Sur Mario Bugeja
Is-Sur Mario Cassar
Is-Sur John Azzopardi

Membri Alternanti
Is-Sur Charles Caruana Triccas
Is-Sur Joseph Schiavone
Is-Sur Joe Bugeja
Supt. Neville Xuereb
Is-Sur Anthony Mizzi
Is-Sur Ray Xuereb
Is-Sur Gordon Ransley
Is-Sinjura Sandra La Rosa
Is-Sur John Attard Kingswell
Kapt. Neville Galea Roberts

Il-ħatriet huma b'seħħ mit-28 ta' Settembru 2004 għall-perjodu ta' sena.

Is-27 ta' Ottubru, 2004

No. 1143

AIRPORT CUSTOMERS COMMITTEE

IT is notified for general information that the Airport Customers Committee for the year 2004/2005 is composed as follows:-

Chairman
Mr Lewis Portelli

Deputy Chairman
Capt. G E Kissaun

Members
Mr Anthony Gatt
Mr David Cassar
Mr Ernest Muscat
Asst. Commissioner Andrew Seychell
Mr Emanuel Attard
Capt. Caprian Borg
Mr Paul Fleri Soler
Mr John Cooper
Mr Mario Bugeja
Mr Mario Cassar
Mr John Azzopardi

Alternate Members
Mr Charles Caruana Triccas
Mr Joseph Schiavone
Mr Joe Bugeja
Supt. Neville Xuereb
Mr Anthony Mizzi
Mr Ray Xuereb
Mr Gordon Ransley
Ms Sandra La Rosa
Mr John Attard Kingswell
Capt. Neville Galea Roberts

The appointments are with effect from 28th September 2004 for a period of one year.

27th October, 2004

Nru. 1144

AWTORITÀ TA' MALTA DWAR IR-RIŻORSI – BORD TA' L-APPELLI

SKOND għall-artikolu 32 ta' l-Att XXV ta' l-2000 dwar l-Awtorità ta' Malta dwar ir-Riżorsi, il-Ministru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura ħatar il-membri tal-Bord ta' l-Appelli. Il-ħatra hi għall-perijodu ta' sena b'seħħ mill-1 ta' Settembru 2004:-

Chairman
Dott. Richard Galea Debono, LL.D.

Membri
Ing. Anthony Cachia, B.Mech. Eng. (Hons.)
Ms Bernardette Balzan, B.A. (Hons.), Accountancy, C.P.A.A., F.I.A.

Segretarju
Is-Sur John Grech

Il-5 ta' Novembru, 2004

No. 1144

MALTA RESOURCES AUTHORITY – APPEALS BOARD

IN terms of section 32 of the Malta Resources Authority Act XXV of 2000, the Minister for Resources and Infrastructure has appointed the members of the Appeals Board. The appointment is for a period of one year with effect from 1 September 2004:-

Chairman
Dr Richard Galea Debono, LL.D.

Members
Eng. Anthony Cachia, B.Mech. Eng. (Hons.)
Ms Bernardette Balzan, B.A. (Hons.), Accountancy, C.P.A.A., F.I.A.

Secretary
Mr John Grech

5th November, 2004

Nru. 1145

ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITLU 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

No. 1145

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE

(CHAPTER 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
29. 10. 04	Lm4.67c5	8c9
01. 11. 04	Lm4.70c2	9c0
02. 11. 04	Lm4.70c6	9c1
03. 11. 04	Lm4.63c3	8c7
04. 11. 04	Lm4.67c5	8c9

Il-5 ta' Novembru, 2004

5th November, 2004

Nru. 1146

ELEZZJONI KAŻWALI 2004 – ŻABBAR

Dikjarazzjoni tar-Riżultat ta' Elezzjoni Każwali

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fl-Elezzjoni Każwali ta' Kunsillier, li saret fl-1 ta' Novembru, 2004, biex jimtela l-post li tbattal minn Pulis Grace, Kunsillier għal-lokalità hawn fuq imsemmija, hawnhekk ngħarrfu illi l-poloz tal-votazzjoni fil-pakkett issiġillat tal-Kunsillier li l-post tiegħu tbattal, ġew eżaminati u trasferiti skond il-liġi lill-kandidat nominat validament u li r-riżultat huwa kif jidher hawn taħt:–

No. 1146

CASUAL ELECTION 2004 – ŻABBAR

Declaration of Result of a Casual Election

WE, the undersigned, Electoral Commissioners at the Casual Election of a Councillor, held on the 1st day of November, 2004, to fill the seat vacated by Pulis Grace, an elected Councillor for the said locality, do hereby give notice that the ballot papers in the sealed parcel of the vacating Councillor were duly examined and transferred according to the validly nominated candidate and that the result is as shown hereunder:–

Numru ta' voti fil-Pakkett *Number of votes in Parcel* } **772**

Numru ta' Kunsilliera li għandhom jiġu eletti *Number of Councillors to be elected* } **1**

Kwota *Quota* } **386**

Isem tal-Kandidat *Name of Candidate*	Għadd 1 *1st Count*
	Voti *Votes*
MALTA LABOUR PARTY	
MICALLEF THOMAS	724E
Voti Mhux Trasferibbli *Non-Transferable Papers*	48
Total *Total*	772

AĦNA hawnhekk ngħarrfu illi MICALLEF THOMAS ġie kif misthoqq elett Kunsillier għal-lokalità msemmija hawn fuq.
WE do hereby declare that is duly elected Councillor for the above-mentioned locality.

Id-data tal-lum l-1 jum ta' Novembru, 2004
Dated this 1st day of November, 2004

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

J.M. BUTTIGIEG M. CALLUS H. DISTEFANO A. FELICE
S. FENECH V. GANADO S. SANT T. SULTANA

Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

EUROPEAN UNION

Conference Interpreters with the Court of Justice of the European Communities

Temporary Agents

The Court of Justice of the European Communities requires a number of Conference Interpreters in various languages to be employed on a contract basis as Temporary Agents in grade A*5

The contract will be for a minimum period of one year renewable for a maximum of six years.

The closing date for applications is 19th November 2004.

Further information on how to apply and other details may be viewed on the Non-Permanent Posts section of the European Personnel Selection Office website at http://europa.eu.int/epso/temp-staff_en.htm.

Department of Policy and Planning,
Management and Personnel Office,
Office of the Prime Minister,
Valletta

5th November, 2004

ORKESTRA NAZZJONALI

L-Orkestra Nazzjonali teħtieġ is-servizzi *full-time* ta' *Sub-principal flute doubling on piccolo*.

L-applikanti jkunu mitluba joqogħdu għal *audition*/intervista. Dettalji dwar l-*auditions* jintbagħtu lill-applikanti.

L-applikazzjonijiet bil-kaligrafija ta' l-applikant, inkluż *curriculum vitae* dettaljat u kwalifiki, indirizzati lill-*General Manager,* Orkestra Nazzjonali Ltd., 88, Triq Zekka, Valletta VLT 12, Malta, għandhom jittieħdu personalment għand l-Orkestra Nazzjonali fil-ħinijiet ta' l-uffiċċju (ġranet taxxogħol bejn it-8.30 a.m. u t-3.30 p.m.) sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Novembru, 2004.

L-applikazzjonijiet kollha jiġu ttrattati bl-akbar kunfidenzjalità.

Permess ta' l-*ETC* Nru: 195/2004.

Il-5 ta' Novembru, 2004

NATIONAL ORCHESTRA

The National Orchestra requires the full-time services of a Sub-principal flute doubling on piccolo.

Applicants will be asked to sit for an audition/interview. Details regarding the auditions will be sent to the applicants.

Applications in own handwriting, including detailed curriculum vitae and qualifications, addressed to the General Manager, National Orchestra Ltd., 88, Triq Zekka, Valletta VLT 12, Malta, are to reach the National Orchestra by hand during office hours (weekdays between 8.30 a.m. and 3.30 p.m.) and by not later than noon of Wednesday, 10th November, 2004.

All applications will be treated in the strictest confidence.

ETC permit No: 195/2004.

5th November, 2004

KUNSILL LOKALI GUDJA

Il-Kunsill Lokali Gudja jgħarraf illi Triq Raymond Caruana minn Dawret il-Gudja sa Triq l-Annunzjata, se tkun magħluqa għat-traffiku nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Novembru 2004 mit-8.30 a.m. sa l-10.30 a.m.

Il-5 ta' Novembru, 2004

GUDJA LOCAL COUNCIL

The Gudja Local Council notifies that Triq Raymond Caruana from Dawret il-Gudja to Triq l-Annunzjata will be closed for traffic on Wednesday, 17th November 2004 from 8.30 a.m. till 10.30 a.m.

5th November, 2004

DIPARTIMENT TA' L-EŻAMIJIET

Eżamijiet ta' l-Edexcel London Mejju/Ġunju 2005

L-Aġent Direttur ta' l-Eżamijiet jgħarraf lill-kandidati li bi ħsiebhom joqogħdu għall-eżami ta' hawn fuq illi l-applikazzjonijiet jintlaqgħu minn nhar it-Tnejn, it-22 ta' Novembru, 2004, sa nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2004, mit-8.00 a.m. sa l-4.30 p.m. kif ġej:–

Kandidati f'Malta
Dipartiment ta' l-Eżamijiet,
il-Furjana.

Kandidati f'Għawdex
Ċentru ta' l-Eżamijiet,
ir-Rabat,
Għawdex.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana u ċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex, mit-Tnejn, il-15 ta' Novembru 2004.

L-applikanti għandhom l-għażla biex jibagħtu l-applikazzjoni *on-line* fuq *www.exams.gov.mt*. Ir-reġistrazzjoni *on-line* tkun miftuħa bejn it-Tnejn it-22 ta' Novembru 2004 sal-Ħadd il-5 ta' Diċembru 2004.

Il-kandidati huma mfakkra illi jistgħu jirreġistraw biss għall-eżami ta' hawn fuq jekk huma:–

ikunu temmew *Form V* sa Mejju/Ġunju 2005

jew

jekk ikunu għalqu s-16-il sena dakinhar jew qabel id-data ta' l-għeluq tar-reġistrazzjonijiet (i.e. it-3 ta' Diċembru, 2004). Kandidati li jmorru Skejjel ta' l-Istat jew dawk Privati għandhom ikunu ppreżentati mill-iskola.

Il-kandidati l-oħra għandhom ikunu rreġistrati bħala 'Kandidati Privati'.

Kandidat jista' jħassar kull suġġett mill-formola ta' l-applikazzjoni ta' Mejju/Ġunju 2005 u jirċievi rifużjoni tad-drittijiet jekk jirnexxilu jikkwalifika fis-suġġett/i meta jirċievi r-Riżultat ta' l-Eżami ta' l-Edexcel ta' Londra ta' Jannar 2005.

Importanti

Ngħarrfu lill-kandidati li suġġetti li jaħbtu ma'l-Eżamijiet tal-MATSEC ma jiġux ikkunsidrati.

Suġġetti ta' Bordijiet ta' Eżamijiet barranin li jaħbtu jiġu kkunsidrati biss jekk ma jkunux fl-istess suġġett.

EXAMINATIONS DEPARTMENT

Edexcel London Examinations May/June 2005

The Acting Director of Examinations notifies candidates intending to sit for the above examinations that applications will be received as from Monday, 22nd November, 2004 up to Friday, 3rd December, 2004 from 8.00 a.m. to 4.30 p.m. as follows:–

Malta candidates
Examinations Department,
Floriana

Gozo candidates
Examinations Centre,
Victoria,
Gozo.

Application forms may be obtained from the Examinations Department, Floriana and the Examinations Centre, Victoria, Gozo, as from Monday, 15th November, 2004.

Applicants have also the option to send their application on-line on www.exams.gov.mt. The on-line registration will be available between Monday 22nd November 2004 up to Sunday 5th December 2004.

Candidates ar reminded that they can only register for the above examinations either:–

if they complete Form V by May/June 2005

or

if they are 16 years of age on or before the closing date of registrations, (i.e. 3rd December 2004). Candidates attending State or Private Schools should be School Presented.

All other candidates should register as 'Private Candidates'.

A candidate may cancel any subject/s from the May/June 2005 application form and receive a refund of fees if the candidate succeeds to qualify in the subject/s on receipt of the Edexcel London January 2005 Examination Result.

Important

Candidates should note that clash of subjects with MATSEC Examinations will not be considered.

Clash of subjects in examinations offered by different Foreign Examining Boards will only be considered if not in the same subject.

Dettalji oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Eżamijiet, il-Furjana, u miċ-Ċentru ta' l-Eżamijiet, ir-Rabat, Għawdex jew mill-*website* tad-Dipartiment fuq:

www.exams.gov.mt.

Il-5 ta' Novembru, 2004

Other details may be obtained from the Examinations Department, Floriana and the Examination Centre, Victoria, Gozo or from the Department's website on:

www.exams.gov.mt.

5th November, 2004

MINISTERU TA' L-EDUKAZZJONI, ŻGĦAŻAGĦ U IMPIEG

Riżultat ta' Intervista għall-Post ta' *Projects Officers (EU Socrates Programme)* mal-*European Union Programmes Unit (EUPU)*

Il-Ministeru ta' l-Edukazzjoni, Żgħażagħ u Xogħol jgħarraf illi r-riżultati ta' l-intervista għall-post imsemmi hawn fuq ġie ppubblikat u wieħed jista' jarah fuq in-*notice-board* prinċipali fit-Taqsima tal-*Customer Care*, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana u fuq in-*notice-board* fl-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Il-5 ta' Novembru, 2004

MINISTRY OF EDUCATION, YOUTH AND EMPLOYMENT

Result of Interview for the Post of Projects Officers (EU Socrates Programme) in the European Union Programmes Unit (EUPU)

The Ministry of Education, Youth and Employment notifies that the result of the interview for the above-mentioned post has been published and can be viewed on the main notice-board at the Customer Care Section, Education Division, Floriana and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

5th November, 2004

AVVIŻ TAR- REĠISTRATUR TAL-KUMPANNIJI

Ir-Reġistratur tal-Kumpanniji jgħarraf illi b'seħħ mill-1 ta' Settembru, 2004, id-dikjarazzjonijiet kollha li għandhom x'jaqsmu ma':–

a) dokumenti konsenjati, mogħtija jew notifikati lilu għar-reġistrazzjoni;

b) ċertifikati maħruġa minnu wara r-reġistrazzjoni, bdil ta' isem, bdil, amalgamazzjoni jew qsim ta' soċjetà; u

ċ) tħassir ta' isem ta' soċjetà mir-reġistru;

liema dikjarazzjonijiet huma meħtieġa li jiġu ppubblikati fil-Gazzetta tal-Gvern skond id-dispożizzjonijiet ta' l-artikolu 401 (1)(e) ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji kif ukoll skond id-dispożizzjonijiet relevanti ta' l-Ordinanza Dwar is-Soċjetajiet Kummerċjali, 1962 u l-*Merchant Shipping (Shipping Organisations – Private Companies) Regulations,* 2004 huma, bissaħħa ta' l-artikolu 16 ta' l-Att dwar l-Interpretazzjoni, ippubblikati u qegħdin fl-*internet web-site* uffiċjali tar-Reġistratur tal-Kumpanniji: **http://registry.mfsa.com.mt**

Il-pubbliku jista' jara kopja stampata ta' dawn id-dikjarazzjonijiet kollha matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju fl-uffiċċju tar-Reġistru tal-Kumpanniji fl-Awtorità għas-Servizzi Finanzjarji ta' Malta, Triq Notabile, Ħ'Attard.

DOTT. ANTON BARTOLO, LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

L-1 ta' Settembru, 2004

NOTICE OF REGISTRAR OF COMPANIES

The Registrar of Companies hereby notifies that with effect from the 1st September 2004, all statements relating to:–

(a) documents delivered, given or served on him for registration;

(b) certificates issued by him on the registration, change of name, conversion, amalgamation or division of a commercial partnership; and

(c) the striking off the register of the name of a commercial partnership;

which statements are required to be published in the Government Gazette in terms of article 401 (1)(e) of the Companies Act 1995 and also in terms of the relevant provisions of the Commercial Partnerships Ordinance, 1962 and the Merchant Shipping (Shipping Organisations – Private Companies) Regulations, 2004 are, by virtue of article 16 of the Interpretation Act, published and available on the official internet web-site of the Registrar of Companies at: **http://registry.mfsa.com.mt**

A hard copy of all such statements is available for public inspection during office hours at the premises of the Registry of Companies at the Malta Financial Services Authority, Notabile Road, Attard.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

1st September, 2004

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Kors ta' Filgħaxija għal *Cisco Certified Network Associate*

L-Istitut tat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u Komunikazzjoni jgħarraf li se jsir kors ta' filgħaxija għal wieħed mill-ogħla għaxar *IT certifications* ta' klassi mondjali mis-CISCO, il-protagonist prinċipali fin-*networking* u komunikazzjonijiet li jwassal għal *Cisco Certified Network Associate (CCNA)*.

Kull student post sekondarju *full-time* minn Malta u Għawdex jista' japplika.

Il-kors joffri l-opportunità lill-istudenti li:

(a) isiru parti minn grupp ta' l-aqwa professjonisti fin-*networking*

(b) jiksbu ċertifikat prinċipali rikonoxxut fl-industrija maddinja kollha

(ċ) iżidu l-opportunità għal meta jikkompetu f'Malta jew barra minn Malta

(d) jitgħallmu dwar u jipprattikaw fuq *routers* u *switches* oriġinali tas-CISCO

(e) jiddisinjaw u jimplimentaw soluzzjonijiet għal *networking*, f'ambjent ta' *networks* sew lokali kif ukoll ta' firxa wiesgħa

(f) jiksbu ċertifikat ta' meritu wara li jkunu temmew b'suċċess kull wieħed mill-erba' semestri

(g) jiksbu tagħlim professjonali, jitgħallmu mingħand l-aqwa u jkollhom sodisfazzjoni fid-diversi sessjonijiet prattiċi

(h) jiksbu ċertifikat tas-CCNA li jkun jippermetti lill-istudenti li jimxu 'l quddiem fil-livelli avvanzati li jkun imiss fl-edukazzjoni u proċess ta' ċertifikazzjoni tas-CISCO u jispeċjalizzaw f'oqsma bħal *IT Security, Wireless Communications, Linux/Unix Operating Systems* u ħafna oħrajn.

Il-kors se jsir minn nhar it-Tnejn, it-8 ta' Novembru, 2004, sa nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Lulju, 2005.

Is-sessjonijiet se jkunu ta' tliet siegħat il-waħda u se jsiru darbtejn fil-ġimgħa kull nhar ta' Tnejn u nhar ta' Erbgħa mill-4.30 p.m. sas-7.30 p.m. Id-dritt ta' ħlas għall-kors huwa ta' Lm350 (li jitħallas f'pagamenti).

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

Evening Course for Cisco Certified Network Associate

The Institute of Information and Communication Technology notifies that an evening course is being held for one of the top ten world class IT certifications from CISCO, the leading player in networking and communications leading to a Cisco Certified Network Associate (CCNA).

Any full-time post-secondary students from Malta and Gozo can apply.

The course offers to students the opportunity to:

(a) become part of an elite group of networking professionals

(b) obtain a leading world-wide industry recognized certificate

(c) even the odds when competing for a job in Malta or abroad

(d) learn about and practice on original CISCO routers and switches

(e) design and implement networking solutions, both in local and wide area network environments

(f) obtain a certificate of achievement after successfully completing each of the four semesters

(g) acquire expert knowledge, learn from the best and have fun during numerous practical sessions

h) obtain a CCNA certificate that will enable students to progress through the next advanced levels of CISCO education and certification paths and specialize in areas such as IT Security, Wireless Communications, Linux/Unix Operating Systems and many others.

The course will be held from Monday, 8th November, 2004 till Wednesday, 6th July, 2005.

Sessions will be of three hour duration and will be held twice a week every Monday and Wednesday from 4.30 p.m. to 7.30 p.m. The fee for the course is Lm350 (paid by installments).

Il-formoli ta' l-applikazzjoni jistgħu jinkisbu mill-Istitut tat-Teknoloġija ta' l-Informazzjoni u Komunikazzjoni (Kamra 27). Wieħed għandu jissottometti l-applikazzjonijiet u depożitu ta' Lm10, mhux aktar tard minn nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Novembru, 2004, fl-Istitut ta' l-Informazzjoni u Komunikazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid.

Aktar informazzjoni tista' tinkiseb mill-*website* bl-indirizz: www.mcastshortcourses.gov.mt jew mingħand l-i*structors* tal-kors fuq Tel: 21 668129/21 668130 ext. 177, jew *e-mai*l tas-Sur Krassimir Andreinski fuq krassimir.andreins ki@mcast.edu.mt jew is-Sur Ramon Mangion fuq ramon.mangion@mcast.edu.mt.

Il-5 ta' Novembru, 2004

Application forms are available from the Institute of Information and Communication Technology (Room 27). The applications and a deposit of Lm10 should be submitted, by not later than Friday, 5th November 2004, at the Institute of Information and Communication Technology, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola.

Further information may be obtained from the web-site at: www.mcastshortcourses.gov.mt or from course instructors on Tel: 21 668129/21 668130 ext. 177, or e-mail Mr. Krassimir Andreinski on krassimir.andreinski@mcast.edu.mt or Mr. Ramon Mangion on ramon.mangion@mcast.edu.mt.

5th November, 2004

MINISTERU GĦALL-AFFARIJIET RURALI U L-AMBJENT

Id-Direttur Ġenerali tat-Taqsima għall-Konservazzjoni u Kontroll tas-Sajd jgħarraf lill-pubbliku ġenerali li l-Pixkerija se tkun magħluqa f'dawn il-ġranet li ġejjin:

L-Erbgħa, it-8 ta' Diċembru 2004
It-Tnejn, it-13 ta' Diċembru 2004
Is-Sibt, il-25 ta' Diċembru 2004
Il-Ħadd, is-26 ta' Diċembru 2004
Il-Ġimgħa, il-31 ta' Diċembru 2004
Is-Sibt, l-1 ta' Jannar 2005
Il-Ħadd, it-2 ta' Jannar 2005

Kull nhar ta' Tnejn bejn it-Tnejn, it-3 ta' Jannar 2005 u l-11 ta' April 2005.

Il-5 ta' Novembru, 2004

MINISTRY FOR RURAL AFFAIRS AND THE ENVIRONMENT

The Director General of the Fisheries Conservation and Control Division notifies the public in general that the Fish Market will remain closed on the following days:

Wednesday, 8th December 2004
Monday, 13th December 2004
Saturday, 25th December 2004
Sunday, 26th December 2004
Friday, 31st December 2004
Saturday, 1st January 2005
Sunday, 2nd January 2005

Every Monday from the 3rd January 2005 till the 11th April 2005.

5th November, 2004

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Lista ta' offerti dipartimentali mogħtija mit-Taqsima tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern matul il-perijodu bejn l-1 u l-31 ta' Ottubru, 2004.

Natura ta' l-oġġett *Nature of item*	Kuntrattur *Contractor*
Phenylephrine 10mg/ml injections	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK

HEALTH DIVISION

List of departmental tenders awarded by the Government Pharmaceutical Services Section during the period between 1st and 31st October, 2004.

Braided synthetic absorbable suture G2/0 on 60mm	Associated Equipment Ltd. - San Ġwann
Sirolimus 1mg/ml oral solution	Vivian Corporation Ltd. - Msida
Miconazole nitrate 2% cream	Drugsales Ltd. - Lija
Absolute alcohol	VWR International Ltd. - UK
Hydrocortisone butyrate in a fatty cream base	E.J. Busuttil Ltd. - Birkirkara
Proximate circular staplers	A.M. Mangion Ltd. - Luqa
Sharp containers 7 lts	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Silicone oil injections	Technoline Ltd. - Gżira
Morphine sulphate 20mg/ml injections	Martindale Pharmaceuticals Ltd. - UK
Oxybutynin hydrochloride syrup	Miller & Miller (Chemicals) Ltd. - UK
Metolazone 5mg tablets	Miller & Miller (Chemicals) Ltd. - UK
Mesalazine 400mg (Asacol ®) tablets	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
Isotope kits	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Paediatric high performance hollow fibre dialysers	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Clobetasol propionate 0.05% scalp application	Alfred Gera & Sons Ltd. - Qormi
Silicone scleral sponges	E.J. Busuttil Ltd. - Birkirkara
Monofilament polypropylene - W8689	A.M. Mangion Ltd. - Luqa
Storage bags 48cms x 48cms	Associated Equipment Ltd. - San Ġwann
Silicone sump drains	E.J. Busuttil Ltd. - Birkirkara
Ethicon W 797	A.M. Mangion Ltd. - Luqa
CSF catheter connectors straight	Technoline Ltd. - Gżira
Bandages suspensory medium	Kemimport Ltd. - Birkirkara
Sterilization reel 100mm x 200 metres	Drugsales Ltd. - Lija
Amikacin 500mg injections	Krypton Chemists Ltd. - St. Andrews
Tubes endotracheal cuffed sz 8.5mm	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Tray liners	Euro Healthcare Ltd. - Kappara
Nelson metzenbaum scissors	Drugsales Ltd. - Lija
Masks oxygen adult	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Cannulae I.V. size 17G	V.J. Salomone Marketing Ltd. - Valletta
Tubes endotracheal plain sz. 8	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Diagnostic strips	Michele Peresso Ltd. - Birkirkara
Thiamine 50mg tablets	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
Hearing aids for adults with mild to moderate hearing losses	Hormann Audifon Gmbh Kolleda - Germany
Disposable electrodes for paediatrics	Pharma-Cos Ltd. - St. Venera
Needles hypodermic size 23	Healthsphere Ltd. - Attard
Bags urine paediatric drainage	Associated Equipment Ltd. - San Ġwann
Box splints	Europharma Ltd. - Birkirkara (Rec. Item 1)
Box splints	Micar Medics Ltd. - San Ġwann (Rec. Item 2)
Carbidopa 12.5mg with levodopa 50mg tabs	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK
Yellow fever vaccine	P & D Pharmaceuticals Ltd. - UK

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-9 ta' Novembru, 2004, għal:

CT 229/2004. Provvista ta' *coagulation reagents with equipment on loan* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 230/2004. Provvista ta' pilloli/kapsoli *losartan potassium 25mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 257/2004. Provvista ta' kapsoli *nifedipine 10mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 258/2004. Provvista ta' ħwejjeġ – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-11 ta' Novembru, 2004, għal:

CT 264/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki 1-7 fi Triq it-Tuffieħ, in-Naxxar (Sgħajtar) – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 265/2004. Stallazzjoni ta' żewġ (2) *passenger lifts* fi Blokki A5-A6, Pembroke – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull opja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 266/2004. Xogħlijiet ta' alterazzjoni u tkomplija fid-*Donors Area* l-ġdida fin-*National Blood Transfusion Centre,* l-Isptar San Luqa – Dipartiment tas-Saħħa. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-16 ta' Novembru, 2004, għal:

CT 242/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *cefuroxime 750mg* – Dipartiment tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, it-30 ta' Novembru, 2004, għal:

CT 259/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *beta interferon 1B* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-24 ta' Settembru 2004.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 9th November, 2004, for:

CT 229/2004. Supply of coagulation reagents with equipment on loan – Department of Health.

CT 230/2004. Supply of losartan potassium 25mg tablets/capsules – Department of Health.

CT 257/2004. Supply of nifedipine 10mg capsules – Department of Health.

CT 258/2004. Supply of clothing – Department of Health. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 11th November, 2004, for:

CT 264/2004. Installation of lifts at Blocks 1-7 in Triq it-Tuffieħ, Naxxar (Sgħajtar) – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 265/2004. Installation of two (2) passenger lifts at Blocks A5-A6, Pembroke – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 266/2004. Alteration and finishing works at the new Donors Area at the National Blood Transfusion Centre, St Luke's Hospital – Department of Health. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 16th November, 2004, for:

CT 242/2004. Supply of cefuroxime 750mg injections – Department of Health.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 30th November, 2004, for:

CT 259/2004. Supply of beta interferon 1B injections – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 24th September 2004.

CT 260/2004. Provvista ta' *biosynthetic insulin zinc suspension (mixed)* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-24 ta' Settembru 2004.

CT 262/2004. Provvista ta' *olanzapine 10mg tablets* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħat fl-24 ta' Settembru 2004.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Diċembru, 2004, għal:

*CT 313/2004. Bejgħ *tale quale* u tneħħija ta' vetturi li mhumiex servizzibli – Forzi Armati ta' Malta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, is-7 ta' Diċembru, 2004, għal:

CT 261/2004. Provvista ta' *PTCA balloon catheters* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħtet fid-29 ta' Settembru 2004.

CT 263/2004. Provvista ta' *peritoneal dialysis bags and accessories for home choice system* – Dipartiment tas-Saħħa.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħtet fid-29 ta' Settembru 2004.

CT 268/2004. Provvista ta' *dressing pads 20cm x 30cm* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 269/2004. Provvista ta' *disposable craniotome perforators* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 270/2004. Provvista ta' *paper sterilization green, Size: 1,000 x 1,000mm* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 271/2004. Provvista ta' pilloli *spironolactone 25mg* Dipartiment tas-Saħħa.

CT 272/2004. Provvista ta' *implantable infusion pumps and intrathecal catheters* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 273/2004. Provvista ta' injezzjonijiet *nitroglycerin 50mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 274/2004. Provvista ta' *total plus vitrectomy packs* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 275/2004. Provvista ta' *intra aortic balloon catheters* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 276/2004. Provvista ta' *desmopressin 10mcg spray* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 260/2004. Supply of biosynthetic insulin zinc suspension (mixed) – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 24th September 2004.

CT 262/2004. Supply of olanzapine 10mg tablets – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 24th September 2004.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 2nd December, 2004, for:

*CT 313/2004. Sale tale quale and removal of unserviceable vehicles – Armed Forces of Malta.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 7th December, 2004, for:

CT 261/2004. Supply of PTCA balloon catheters - Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 29th September 2004.

CT 263/2004. Supply of peritoneal dialysis bags and accessories for home choice system – Department of Health.

The EU Contract Notice was dispatched on 29th September 2004.

CT 268/2004. Supply of dressing pads 20cm x 30cm - Department of Health.

CT 269/2004. Supply of disposable craniotome perforators - Department of Health.

CT 270/2004. Supply of paper sterilization green, size: 1,000 x 1,000mm - Department of Health.

CT 271/2004. Supply of spironolactone 25mg tablets - Department of Health.

CT 272/2004. Supply of implantable infusion pumps and intrathecal catheters - Department of Health.

CT 273/2004. Supply of nitroglycerin 50mg injections - Department of Health.

CT 274/2004. Supply of total plus vitrectomy packs - Department of Health.

CT 275/2004. Supply of intra aortic balloon catheters - Department of Health.

CT 276/2004. Supply of desmopressin 10mcg spray - Department of Health.

CT 277/2004. Provvista ta' *pilloli finasteride* 5mg - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 278/2004. Stallazzjoni ta' sistemi mekkaniċi, ta' l-elettriku u *extra low voltage (ELV)* u tagħmir għall-*fire protection* fit-Teatru Maneol (Fażi A) - Teatru Manoel. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokumenti ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Diċembru, 2004, għal:

CT 279/2004. Provvista ta' *dextrose 5% in sodium chloride 0.45% x 500ml IV infusion fluid BP/EP* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 280/2004. Provvista ta' pilloli *etidronate disodium 200mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 281/2004. Provvista ta' *tuberculin mantoux* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 282/2004. Provvista ta' *programmable implantable infusion pumps and intrathecal catheters* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 283/2004. Provvista ta' *consumables for Cobe authologous blood transfusion system* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 284/2004. Provvista ta' pilloli *ranitidine hydrochloride 150mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 285/2004. Provvista ta' *dextrose 5% in sodium chloride 0.225% x 500ml IV infusion fluid BP/EP* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 286/2004. Provvista ta' pilloli *levetiracetam 1g* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 287/2004. Provvista ta' pilloli *cyproterone acetate 50mg* - Dipartiment tas-Saħħa.

CT 288/2004. Xogħlijiet ta' bini, provvista u stallazzjoni ta' *passenger lift* f'Blokk B, Kulleġġ *Ex-Flores,* Triq il-Fran, fil-Belt Valletta - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 288/2004. Xogħlijiet ta' bini, provvista, stallazzjoni u kummissjonar ta' *passenger lifts* f'Blokk 2, Bieb B u Blokk 3, Bieb A, Triq ir-Ramija, is-Siġġiewi - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 277/2004. Supply of finasteride 5mg tablets - Department of Health.

CT 278/2004. Installation of mechanical, electrical and extra low voltage (ELV) systems and fire protection equipment at the Manoel Theatre (Phase A) - Manoel Theatre. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th December, 2004, for:

CT 279/2004. Supply of dextrose 5% in sodium chloride 0.45% x 500ml IV infusion fluid BP/EP - Department of Health.

CT 280/2004. Supply of etidronate disodium 200mg tablets - Department of Health.

CT 281/2004. Supply of tuberculin mantoux - Department of Health.

CT 282/2004. Supply of programmable implantable infusion pumps and intrathecal catheters - Department of Health.

CT 283/2004. Supply of consumables for Cobe authologous blood transfusion system - Department of Health.

CT 284/2004. Supply of ranitidine hydrochloride 150mg tablets - Department of Health.

CT 285/2004. Supply of dextrose 5% in sodium chloride 0.225% x 500ml IV infusion fluid BP/EP - Department of Health.

CT 286/2004. Supply of levetiracetam 1g tablets - Department of Health.

CT 287/2004. Supply of cyproterone acetate 50mg tablets - Department of Health.

CT 288/2004. Construction works, supply and installation of one (1) passenger lift at Block B, Ex-Flores College, Triq l-Ifran, Valletta - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm10 for each copy of tender document.

CT 289/2004. Construction works, supply, installation and commissioning of two (2) passenger lifts at Block 2, Door B and Block 3, Door A, Triq ir-Ramija, Siġġiewi - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm20 for each copy of tender document.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, l-14 ta' Diċembru, 2004, għal:

CT 267/2004. Servizzi professjonali u tekniċi għal *upgrading* tal-Pont Manwel Dimech, Triq M. A. Vassalli, San Ġiljan - Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm100 (250 euros) għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Il-*Contract Notice* ta' l-UE ntbagħtet fis-7 ta' Ottubru 2004.

CT 290/2004. Provvista ta' materjali u tagħmir għall-elettriku fl-Iskola Guardian Angel, fil-Ħamrun – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 291/2004. Xogħlijiet ta' kisi f'parti minn Triq Sant' Andrija viċin il-Lukanda Forum, f'Pembroke – Direttorat tat-Toroq. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 292/2004. Xiri ta' vannijiet *pickup* – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 293/2004. Xiri ta' vannijiet għall-passiġġieri għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi (MSD) – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Diċembru, 2004, għal:

CT 294/2004. Rijabilitazzjoni ta' 91, Triq il-Merkanti, Valletta – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopa ta' dokument ta' l-offerta.

CT 295/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 296/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki 1-5, Triq Tal-Ġebel, Birżebbuġa – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 297/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Triq il-Wied, fl-Imsida (Fażi III) – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 298/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki 1-5, Triq Axtart, Marsaxlokk – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 14th December, 2004, for:

CT 267/2004. Professional and technical services for the upgrading of Manwel Dimech Bridge. Triq M. A. Vassalli, St Julians - Roads Directorate. A fee of Lm100 (250 euros) will be charged for each copy of tender document.

The EU Contract Notice was dispatched on 7th October 2004.

CT 290/2004. Supply of electrical materials and equipment for the Guardian Angel School, Ħamrun – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 291/2004. Surfacing works at part of Triq Sant' Andrija near Forum Hotel, Pembroke – Roads Directorate. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 292/2004. Purchase of seven (7) pickup vans – Works Divison. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 293/2004. Purchase of passenger vans to the Manufacturing and Servicing Division (MSD) – Works Division. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 16th December, 2004, for:

CT 294/2004. Rehabilitation of 91, Triq il-Merkanti, Valletta – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 295/2004. Installation of lifts at Block A–B, Tal-Ftieħ, Birkirkara – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 296/2004. Installation of lifts at Block 1-5, Tal-Ġebel Road, Birżebbugia – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 297/2004. Installation of lifts at Triq il-Wied, Msida (Phase III) – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 298/2004. Installation of lifts at Blocks 1-5, Triq Axtart, Marsaxlokk – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 299/2004. Stallazzjoni ta' *lifts* fi Blokki 2-4, Burmarrad – Dipartiment tal-Bini u Tiswija ta' Djar. Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 300/2004. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *passenger lifts* fid-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopoja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-21 ta' Diċembru, 2004, għal:

CT 301/2004. Provvista ta' għodda u tagħmir għat-*Technology Workshop,* Plastik – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 302/2004. Provvista ta' għodda u tagħmir għat-*Technology Workshop, Bench tools* – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 303/2004. Provvista ta' għodda u tagħmir għat-*Technology Workshop,* Għodda u tagħmir ġenerali – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 304/2004. Provvista ta' għodda u tagħmir għat-*Technology Workshop,* Tagħmir elettroniku – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 305/2004. Provvista ta' għodda u tagħmir għat-*Technology Workshop,* Tagħmir għall-*welding* – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm25 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 306/2004. Xogħlijiet ta' suffett tal-*mineral fibre* fl-Iskola Sekondarja l-ġdida fil-Karwija, limit ta' Ħal Kirkop – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 307/2004. *Rendering* u xogħlijiet ta' żebgħa fl-Iskola Sekondarja l-ġdida fil-Karwija, limiti ta' Ħal Kirkop – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 308/2004. Provvista, manifattura u twaħħil ta' aperturi ta' l-aluminju fl-Iskola Sekondarja l-ġdida fil-Karwija, limiti ta' Ħal Kirkop – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 314/2004. Provvista ta' *autoimmune system: IFA and ELISA kits* b'tagħmir b'self – Dipartiment tas-Saħħa.

CT 299/2004. Installation of lifts at Blocks 2-4, Burmarrad – Housing Construction and Maintenance Department. A fee of Lm10 will be charged for each copy of tender document.

CT 300/2004. Supply, installation and commissioning of passenger lifts at the Education Division, Floriana – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 21st December, 2004, for:

CT 301/2004. Supply of tools and equipment for Technology Workshop, Plastic – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 302/2004. Supply of tools and equipment for Technology Workshop, Bench tools – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 303/2004. Supply of tools and equipment for Technology Workshop, General tools and equipment – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 304/2004. Supply of tools and equipment for Technology Workshop, Electronic equipment – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 305/2004. Supply of tools and equipment for Technology Workshop, Welding equipment – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm25 will be charged for each copy of tender document.

CT 306/2004. Mineral fibre false ceiling works at the new Secondry School at Karwija, limits of Kirkop – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 307/2004. Rendering and painting works at the new Secondary School at Karwija, limits of Kirkop – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 308/2004. Supply, manufature and fixing of aluminium apertures at the new Secondary School at Karwija, limits of Kirkop – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

*CT 314/2004. Supply of autoimmune system: IFA and ELISA kits with equipment on loan – Department of Health.

*CT 315/2004. Provvista ta' *through the scope oesophageal balloon dilation catheters* – Dipartiment tas-Saħħa.

*CT 316/2004. Bini ta' *maisonettes* u garaxxijiet fil-*basement* fi *Plot* 13, Triq Kastellan, Tad-Dolliegħa, iż-Żejtun – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 317/2004. Bini ta' appartamenti, garaxxijiet, *parking space* u tlestija ta' parti komuni fi *Plot* 7/8, Vjal l-Indipendenza, Ta' Ciantar, iż-Żurrieq – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*CT 318/2004. Bini ta' appartamenti u garaxx fi *Plot* 12, Vjal l-Indipendenza, Ta' Ciantar, iż-Żurrieq – Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana wara li jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-6 ta' Jannar, 2005 għal:

CT 309/2004. Xogħlijiet ta' madum, irħam u granit fl-Iskola Sekondarja l-ġdida fil-Karwija, limiti ta' Ħal Kirkop – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Xiri Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerenti huma avżati li jżuru l-*website* tad-Dipartiment tal-Kuntratti fuq http://contracts.gov.mt li tipprovdi informazzjoni dwar sejħiet ta' offerti u rakkomandazzjonijiet tal-Kumitat Ġenerali tal-Kuntratti.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-5 ta' Novembru, 2004

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf lill-offerenti kollha illi skond Klawsola 30 u Parti XIII tar-Regolamenti dwar il-Kuntratti Pubbliċi 2003, ir-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi se jkunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-**

*CT 315/2004. Supply of through the scope oesophageal balloon dilation catheters – Department of Health.

*CT 316/2004. Construction of maisonettes and basement garages on Plot 13, Triq Kastellan, Tad-Dolliegħa, Żej tun – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

*CT 317/2004. Construction of apartments, garages, parking space and the finishing of common parts on Plot 7/8, Vjal l-Indipendenza, Ta' Ciantar, Żurrieq – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

*CT 318/2004. Construction of apartments and garage on Plot 12, Vjal l-Indipendenza, Ta' Ciantar, Żurrieq – Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana against a fee of Lm30 for each copy of tender document.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 6th January, 2005, for:

CT 309/2004. Tiling, marble and granite works at the new Secondary School at Karwija, limits of Kirkop – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

Tenderers are advised to visit the website of the Department of Contracts at http://contracts.gov.mt which provides updated information concerning calls for tenders and General Contracts Committee recommendations.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

5th November, 2004

The Director General (Contracts) notifies all tenderers that in terms of Clause 30 and Part XIII of the Public Contracts Regulations 2003, recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice-board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing**

informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) skond parti XIII ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxi fid-dettall il-proċedura li trid tkun segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Il-5 ta' Novembru, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Dan huwa BISS *PRIOR INDICATIVE NOTICE* għall-KUNTRATT TA' SERVIZZ

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata offerta madwar Novembru 2004 għall-Skema ta' Taħriġ għall-Korporazzjoni tax-Xogħol u t-Taħriġ *(ETC) (Structural Funds).*

Il-5 ta' Novembru, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Dan huwa BISS *PRIOR INDICATIVE NOTICE* għall-KUNTRATT TA' SERVIZZ

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata offerta madwar Novembru 2004 għal rijabilitazzjoni tal-Maghtab, Qortin u Wied Fulija *Landfills - Aerial Emissions Control Works Tender*.

Il-5 ta' Novembru, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Dan huwa BISS *PRIOR INDICATIVE NOTICE* għall-KUNTRATT TA' SERVIZZ

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata offerta madwar Novembru 2004 għall-bini ta' triq f'Triq id-Dwejra għall-Ministeru ta' Għawdex.

Il-5 ta' Novembru, 2004

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Dan huwa BISS *PRIOR INDICATIVE NOTICE* għall-KUNTRATT TA' SERVIZZ

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata offerta madwar Novembru 2004 għall-Restawr u żvilupp ta' Triq Ħal Far, Fażi III *(WA26 Peace Laboratory Junction to SA27 Freeport)* għad-Direttorat tat-Toroq.

Il-5 ta' Novembru, 2004

the polling facilities on fax number 2122 6156.

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) in accordance with part XIII of the said Regulations which lays down in detail the procedure to be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

5th November, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

This is ONLY a PRIOR INDICATIVE NOTICE for a SERVICE CONTRACT

A tender is scheduled to be published around November 2004 for the Training Scheme for the Employment and Training Corporation (ETC) (Structural Funds).

5th November, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

This is ONLY a PRIOR INDICATIVE NOTICE for a SERVICE CONTRACT

A tender is scheduled to be published around November 2004 for the rehabilitation of Maghtab, Qortin and Wied Fulija Landfills - Aerial Emissions Control Works Tender.

5th November, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

This is ONLY a PRIOR INDICATIVE NOTICE for a SERVICE CONTRACT

A tender is scheduled to be published around November 2004 for the Road construction at Dwejra Road for the Ministry for Gozo.

5th November, 2004

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

This is ONLY a PRIOR INDICATIVE NOTICE for a SERVICE CONTRACT

A tender is scheduled to be published around November 2004 for the Restoration and upgrading of Ħal Far Road, Phase III (WA26 Peace Laboratory Junction to SA27 Freeport) for the Roads Directorate.

5th November, 2004

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, il-11 ta' Novembru, 2004.

Avviż Nru. 214. Konċessjoni enfitewtika temporanja għal perjodu ta' ħamsa u sittin (65) sena ta' sit f'Pembroke muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 93_2002, għall-formazzjoni ta' *Neighbourhood Centre*, kif spjegat fil-*Pembroke New Neighbourhood Centre Development Guidelines* ppreparat mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 215. Bejgħ ta' sit fi Triq Żaren Dalli, Birżebbuġa, muri bil-vjola u mmarkat Nru. 3 fuq pjanta P.D. 152_2002. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 216. Bejgħ ta' sit fi Triq Żaren Dalli, Birżebbuġa, muri bl-isfar u mmarkat Nru. 4 fuq pjanta P.D. 152_2002. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 217. Bejgħ ta' sit fi Triq Żaren Dalli, Birżebbuġa, muri bil-blu u mmarkat Nru. 5 fuq pjanta P.D. 152_2002. Dan il-bejgħ hu soġġett għal servitujiet eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 218. Bejgħ *tale quale* tal-Fond Nru. 5, Sqaq Marina Nru. 3 u tal-Fond Nru. 6, Sqaq Marina Nru. 3, il-Pietà, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_32_2004 u P.D.JO_5_2004, rispettivament. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 219. Bejgħ tad-Dirett Dominju Temporanju ta' Lira Maltija, sitta u għoxrin ċenteżmi u ħames milleżmi (Lm1.26,5) fis-sena għaż-żmien li fadal mill-perjodu li jintemm fit-30 ta' Ġunju, 2056, u s-sussegwenti assoluta proprjetà wara li jintemm l-imsemmi ċens temporanju, tal-proprjetà numerata 135 sa 140, Triq id-Duluri, il-Pietà, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.JO_38_2004. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,500.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 11th November, 2004.

Advt. No. 214. Grant on temporary emphyteusis for a period of sixty five (65) years of a site at Pembroke, shown edged in red on plan P.D. 93_2002, for the formation of a Neighbourhood Centre as outlined in the Pembroke New Neighourhood Centre Development Guidelines prepared by the Malta Environment and Planning Authority. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 215. Sale of a site in Triq Żaren Dalli, Birżebbugia, shown edged in violet and marked No.3 on plan P.D. 152_2002. This sale is subject to existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 216. Sale of a site in Triq Żaren Dalli, Birżebbugia, shown edged in yellow and marked No.4 on plan P.D. 152_2002. This sale is subject to existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 217. Sale of a site in Triq Żaren Dalli, Birżebbugia, shown edged in blue and marked No.5 on plan P.D. 152_2002. This sale is subject to existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 218. Sale tale quale of premises No. 5, Marina Alley No. 3 and of Premises No. 6, Marina Alley No. 3, Pietà, shown edged in red on plan P.D.JO_32_2004 and plan P.D.JO_5_2004 respectively. Tenders are to be accompnaied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 219. Sale of the Temporary Directum Dominium of one Maltese Lira, twenty six cents and five mills (Lm1.26,5) per annum for the remaining period which expires on the 30th June, 2056 and the absolute ownership after the expiration of the said temporary emphyteusis, of the property numbered 135 to 140, Triq id-Duluri, Pietà, shown edged in red on plan P.D.JO_38_2004. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,500.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Avviż Nru. 220. Bejgħ ta' sit fuq wara tad-Dar Nru. 3, Triq il-Ħobbejża, iż-Żejtun, muri bl-aħmar u mmarkat 'D' fuq pjanta L.D.7/80/19. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm200.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, it-18 ta' Novembru, 2004.

Avviż Nru. 221. Bejgħ ta' sit fil-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.247_90_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm20,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 222. Bejgħ ta' sit fil-Wardija, limiti ta' San Pawl il-Baħar, muri bil-blu fuq pjanta P.D.247_90_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 223. Bejgħ ta' sit f'San Pawl il-Baħar, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.21_2002, mil-livell tat-triq fi Triq Dawret il-Gżejjer sa għoli ta' 3.83 metri. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 224. Kiri tal-Garaxx Nru. 2 (qabel Nru. 1) Entratura Ċ, Binja Ħesri, is-Siġġiewi, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D.248/91/5.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, il-25 ta' Novembru, 2004.

*Avviż Nru. 225. Bejgħ, *tale quale*, ta' fond Nru. 26, Triq San Ġorġ, San Ġiljan, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D.J.O._26_2004. Il-bejt u l-arja ta' dan il-fond mhumiex inklużi f'dan il-bejgħ. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

*Avviż Nru. 226. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 2 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

*Avviż Nru. 227. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 3 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

Advt. No. 220. Sale of a site at the back of House No. 3, Triq il-Ħobbejża, Żejtun, shown edged in red and marked 'D' on plan L.D.7/80/19. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm200.00 as stipulated in the tender conditions.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 18th November, 2004.

Advt. No. 221. Sale of a site in Wardija, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in red on plan P.D.247_90_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 222. Sale of a site in Wardija, limits of Saint Paul's Bay, shown edged in blue on plan P.D.247_90_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 223. Sale of a site in Saint Paul's Bay, shown in red on plan P.D.21_2002, from the road level at Triq Dawret il-Gżejjer up to a height of 3.83 metres. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 224. Lease of Garage No. 2 (previously No. 1), Entrance C, Binja Ħesri, Siġġiewi, shown edged in red on plan L.D. 248/91/5.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. on Thursday, 25th November, 2004.

*Advt. No. 225. Sale, tale quale, of premises No. 26, Triq San Ġorġ, Saint Julians, as shown edged in red on plan P.D.JO_26_2004. The airspace and the roof of this premises are not included in this sale. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

*Advt. No. 226. Lease of garage/store No. 2 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5.

*Advt. No. 227. Lease of garage/store No. 3 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5.

*Avviż Nru. 228. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 4 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

*Avviż Nru. 229. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 6 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

*Avviż Nru. 230. Kiri tal-garaxx/maħżen Nru. 7 fi Blokk 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, muri bil-blu fuq pjanta P.D. 148_99_5.

*Avviż Nru. 231. Kiri tal-kantina Nru. 6 taħt Blokk A, Qasam tad-Djar, Tal-Pietà, murija bl-aħmar fuq pjanta P.D.34_84_6. Din il-kirja hija soġġetta għad-dritt ta' passaġġ favur il-kantina Nru. 5 mill-parti murija bl-isfar fuq l-istess pjanta P.D.34_84_6. Min jieħu l-offerta jrid jagħlaq il-fetħa ndikata bl-aħdar fuq l-istess pjanta P.D.34_84_6.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-5 ta' Novembru, 2004

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 77/04. Provvista u konsenja ta' *marine plywood* għad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 78/04. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' pajpijiet tal-*uPVC* u aċċessorji għat-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 79/04. Provvista ta' servizzi ta' stampar lill-Kunsill tal-Konsultazzjoni tal-Bini ta' l-Industrija għal 2005.

*Advt. No. 228. Lease of garage/store No. 4 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5.

*Advt. No. 229. Lease of garage/store No. 6 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5.

*Advt. No. 230. Lease of garage/store No. 7 at Block 5, Triq Profs. Walter Ganado, Pembroke, shown edged in blue on plan P.D.148_99_5.

*Advt. No. 231. Lease of basement No. 6 underlying Block A, Housing Estate, Pietà, shown edged in red on plan P.D.34_84_6. This lease is subject to a right of access in favour of basement No. 5 through the part shaded in yellow on the same P.D.34_84_6. Successful tenderer is to block the opening shown in green on the same P.D.34_84_6.

*Advertisements appearing for the first time

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

5th November, 2004

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 16th November, 2004, for:-

Advt. No. 77/04. Supply and delivery of marine plywood to the Manufacturing and Services Department, Works Division.

Advt. No. 78/04. Period contract for the supply and delivery of uPVC pipes and fittings to the Works Division.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 19th November, 2004, for:-

*Advt. No. 79/04. Provision of printing services to Building Industry Consultative Council for 2005.

*Avviż Nru. 80/04. Spezzjonar tal-ħamrija u l-art marrotta proposta għall-immodernizzar tal-kanal ta' l-ilma taxxita minn Burmarrad sas-Salina.

Għal Avviż Nru. 80/2004 għandu jitħallas dritt ta' Lm5.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2004, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 81/04. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja ta' pajpijiet u aċċessorji lit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-*Cash Office* tat-Taqsima tax-Xogħlijiet, Blokk A, il-Furjana. Kull tagħrif ieħor jista' jinkiseb mit-Taqsima tax-Xogħlijiet, Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement*, fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

*Advt. No. 80/2004. Soil and ground investigation along proposed route for reinstatement of the Burmarrad – Salina storm-water channel.

For Advt. No. 80/2004 a fee of Lm5 is to be paid.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2004, for:-

*Advt. No. 81/04. Period contract for the supply and delivery of pipes and fittings to the Works Division.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against a payment of Lm3 each from the Works Division Cash Office, Block A, Floriana. Any further information may be obtained from the Works Division, Contracts and Procurement Section, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

5th November, 2004

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A– Stmati sa Lm3,000 – Tagħlaq il-Marsa

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/74/2004.	*Stainless steel shims*
E/E/Q/82/2004.	Pajpijiet tal-PVC u aċċessorji

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-17 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/87/2004.	Provvista u stallazzjoni ta' suffett fil-kamra tal-kontroll fil-*Power Station* tal-Marsa
E/E/Q/89/2004.	Ingwanti tal-gomma għal-*linesman*
E/E/Q/90/2004.	*Industrial safety helmets*
E/E/Q/91/2004.	*Channel nuts*
E/E/Q/92/2004.	*Cable ties*
E/E/Q/93/2004.	*Post top lanterns*
E/E/Q/96/2004.	*Claw cleats*
E/E/Q/98/2004.	*Tinned copper bus-bars*

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000 – Closing at Marsa

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 10th November, 2004, for:–

E/E/Q/74/2004.	Stainless steel shims
E/E/Q/82/2004.	PVC pipes and fittings

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 17th November, 2004, for:–

E/E/Q/87/2004.	Supply and installation of false ceiling (soffit) at new control room at Marsa Power Station
E/E/Q/89/2004.	Rubber gloves for linesman
E/E/Q/90/2004.	Industrial safety helmets
E/E/Q/91/2004.	Channel nuts
E/E/Q/92/2004.	Cable ties
E/E/Q/93/2004.	Post top lanterns
E/E/Q/96/2004.	Claw cleats
E/E/Q/98/2004.	Tinned copper bus-bars

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/88/2004.	*Rosin cored solder*
E/E/Q/97/2004.	*Spacer clamps for bus bars*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

*E/E/Q/86/2004.	*3 phase motor inverters*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

*E/E/Q/64/2004.	Ħwejjeġ protettivi għall-*welders*
*E/E/Q/84/2004.	*Safety goggles*
*E/E/Q/108/2004.	*Portable fire extinguishers - dry powder*

Kategorija B– Stmati sa Lm20,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-10 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/73/2004.	Pajpijiet tal-*carbon steel* u aċċessorji
E/E/T/77/2004.	*Insulation piercing connectors*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-24 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/80/2004.	Batterija stazzjonarja għall-*boiler 7*
E/E/T/82/2004.	*Stay rods* galvanizzati
E/E/T/83/2004.	Globi sferiċi kulur oranġo
E/E/T/84/2004.	*Axial fans*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/78/2004.	Provvista ta' *control desk* (Għandu jithallas dritt ta' Lm2 ma' din l-offerta)
*E/E/T/86/2004.	*Tinned copper bars*
*E/DPS/T/11/2004.	Ftehim għall-manutenzjoni ta' *chiller*

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, il-15 ta' Diċembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/71/2004.	*Motorized gate valves*

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 24th November, 2004, for:–

E/E/Q/88/2004.	Rosin cored solder
E/E/Q/97/2004.	Spacer clamps for bus bars

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 1st December, 2004, for:–

*E/E/Q/86/2004.	3 phase motor inverters

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 15th December, 2004, for:–

*E/E/Q/64/2004.	Protective wear for welders
*E/E/Q/84/2004.	Safety goggles
*E/E/Q/108/2004.	Portable fire extinguishers - dry powder

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 10th November, 2004, for:–

E/E/T/73/2004.	Carbon steel pipes and fittings
E/E/T/77/2004.	Insulation piercing connectors

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 24th November, 2004, for:–

E/E/T/80/2004.	Stationary battery for boiler 7
E/E/T/82/2004.	Galvanised stay rods
E/E/T/83/2004.	Orange coloured spherical globes
E/E/T/84/2004.	Axial fans

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 1st December, 2004, for:–

*E/E/T/78/2004.	Supply of control desk (A fee of Lm3 is to be paid with this tender)
*E/E/T/86/2004.	Tinned copper bars
*E/DPS/T/11/2004.	Maintenance agreement for chiller

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box up to 11.00 a.m. of Wednesday, 15th December, 2004, for:–

*E/E/T/71/2004.	Motorized gate valves

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999 – Jagħlqu fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/PC3/81/2004. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *1KV heat shrinkeable material*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, l-14 ta' Diċembru, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*E/E/T/76/2004. Kuntratt għas-servizzi biex *culverts, condensers* u *heat exchangers* (fil-*Power Station* tal-Marsa) jinżammu ħielsa minn *Micro* u *Macro Fouling*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' din l-offerta.

Kategorija D – Stmati 'il fuq minn Lm250,000 – *3 Envelope Procedure*

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Novembru, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

DIS 500-18. Sistema ta' protezzjoni u kontroll għaċ-ċentru tad-distribuzzjoni ta' 132KV tal-Mosta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm350 għal kull dokument ta' din l-offerta.

L-offerta ta' hawn fuq għandha *bid-bond* ta' Lm15,000.

L-għeluq ta' l-Avviż Nru. DIS-500-18 ġiet estiża għas-26 ta' Ottubru, 2004.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkunu mitluba fl-ispeċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

Category C – Estimated up to Lm249,999 – Closing at Contracts Department, Floriana

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 30th November, 2004, for:–

*E/E/T/PC3/81/2004. Period contract for the supply of 1 KV heat shrinkeable material

A fee of Lm5 should be paid for each copy of this tender document.

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 14th December, 2004, for:–

*E/E/T/76/2004. Contract for services to keep culverts, condensers and heat exchangers (at Marsa Power Station) free of Micro and Macro Fouling

A fee of Lm5 should be paid for each copy of this tender document.

Category D – Estimated above Lm250,000 – 3 Envelope Procedure

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 9th November, 2004, for:–

DIS 500-18 Protection and control system for Mosta 132KV distribution centre.

A fee of Lm350 should be paid for each copy of this tender document.

The above tender carries a bid-bond of Lm15,000.

The closing date of tender Advt. No. DIS-500-18 has been extended from 26th October, 2004.

*Advertisements appearing for the first time

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tenders/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

5th November, 2004

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-8 ta' Novembru, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/98/2004. *Dual cabin crew cab.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Novembru, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/90/2004. Provvista ta' materjal biex isewwu t-toroq *pre-mixed cold asphalt (PCASR).*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm70 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Novembru, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/99/2004. Estensjoni tal-*main* tad-drenaġġ fi Triq Axtart (Proġett tad-Djar), Marsaxlokk.

Avviż Nru. WSC/T/100/2004. Xogħlijiet tad-drenaġġ prinċipali fi Triq l-Iskwerra, l-Ibraġġ.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/101/2004. Xogħlijiet prinċipali tad-drenaġġ fi Triq Miruzzi, Fażi II (l-Inħawi Tar-Rabbat), il-Ħamrun.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/104/2004. Xogħlijiet strutturali fil-ġibjun tan-Naxxar *(parking area* u gandotti għall-ilma).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 8th November, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/98/2004. Dual cabin crew cab.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Tuesday, 9th November, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/90/2004. Supply of pre-mixed cold asphalt surface repair material (PCASR).

A fee of Lm70 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 12th November, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/99/2004. Main sewer extension at Triq Axtart (Housing Project), Marsaxlokk.

Advt. No. WSC/T/100/2004. Main sewer works at Triq l-Iskwerra, Ibraġġ.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 19th November, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/101/2004. Main sewer works at Triq Miruzzi, Phase II (Tar-Rabbat Area), Ħamrun.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/104/2004. Civil works at Naxxar reservoir (parking area and water culverts).

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Novembru, 2004, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. CT/WSC/T/93/2004. Devjazzjoni ta' drenaġġ prinċipali fi Triq Sant' Antnin, H'Attard.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. CT/WSC/T/103/2004. Xogħlijiet prinċipali tad-drenaġġ u fossa komunali fil-Ballut, l-Imġarr.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/102/2004. Pompi għal taħt l-ilma mhux għax-xorb u tagħmir anċillari għall-Birguma Pumping Station.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, l-1 ta' Diċembru, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/106/2004. Xogħlijiet ta' drenaġġ prinċipali fi Vjal l-Indipendenza, il-Mosta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru, 2004, fl-Uffiċċju Prinċipali tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. WSC/T/105/2004. *Self-tapping ferrule straps.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

AVVIŻ TAL-KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Dan huwa BISS AVVIŻ INDIKATTIV MINN QABEL għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata Offerta Miftuħa Internazzjonali madwar Novembru 2004 għall-provvista ta' *15mm rotary piston potable cold-water meters*.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. on Thursday, 25th November, 2004 for:-

Advt. No. CT/WSC/T/93/2004. Deviation of main sewer at Triq Sant' Antnin, Attard.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Advt. No. CT/WSC/T/103/2004. Main sewer works and communal cesspit at il-Ballut, Mġarr.

A fee of Lm15 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 26th November, 2004 for:-

Advt. No. WSC/T/102/2004. Submersible waste water pumps and ancillary equipment for Birguma Pumping Station.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Wednesday, 1st December, 2004 for:-

*Advt. No. WSC/T/106/2004. Main sewer works at Vjal l-Indipendenza, Mosta.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 3rd December, 2004 for:-

*Advt. No. WSC/T/105/2004. Self-tapping ferrule straps.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

WATER SERVICES CORPORATION NOTICE

This is ONLY a PRIOR INDICATIVE NOTICE for a SUPPLY CONTRACT

An International Open Tender is scheduled to be published around November 2004 for the supply of 15mm rotary piston potable cold-water meters.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

5th November, 2004

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-12 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 385. Tibdil ta' gallariji ta' l-injam f'Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 386. Xogħlijiet ta' żebgħa f'partijiet komuni f'diversi blokki tad-djar (3).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. 387. Xogħlijiet ta' żebgħa f'partijiet komuni f'diversi blokki tad-djar (4).

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 388. Kostruzzjoni ta' ġonna fuq quddiem tas-Sit D, Pembroke.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż li qed jidher għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokument ta' l-offerta jista' jitniżżel minn www.msp.gov.mt.

Il-5 ta' Novembru, 2004

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 12th November, 2004 for:–

Advt. No. 385. Replacement of wooden balconies at Valletta.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 386. Decoration works in common parts in various housing blocks (3).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Advt. No. 387. Decoration works in common parts in various housing blocks (4).

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 19th November, 2004 for:–

*Advt. No. 388. Construction of front gardens at Site D, Pembroke.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisement appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender document may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

5th November, 2004

FORZI ARMATI TA' MALTA

Il-Kmandant, Forzi Armati ta' Malta, jgħarraf illi:–

Sa nofsinhar ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 21/04. Tbattil ta' fosos f'diversi lokalitajiet militari – Forzi Armati ta' Malta.

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ħamis, id-9 ta' Diċembru, 2004, fl-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

AFM Avviż Nru. 22/04. Polza ta' assigurazzjoni għall-vetturi u makkinarju tal-Missjoni Militari Taljana – Forzi Armati ta' Malta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-Finanzi, Forzi Armati ta' Malta, Luqa Barracks, Ħal Luqa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.00 a.m. u l-4.00 p.m.

Il-5 ta' Novembru, 2004

ARMED FORCES OF MALTA

The Commander, Armed Forces of Malta, notifies that:–

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Tuesday, 16th November, 2004, for:–

AFM Advt. No. 21/04. Cesspit clearance at various military locations – Armed Forces of Malta.

Sealed tenders will be received by the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, up to noon of Thursday, 9th December, 2004, for:–

AFM Advt. No. 22/04. Insurance cover of Italian Military Mission vehicles and equipment – Armed Forces of Malta.

Forms of tenders and further information may be obtained from the Finance Office, Armed Forces of Malta, Luqa Barracks, Luqa, during any working day between 7.00 a.m and 4.00 p.m.

5th November, 2004

AWTORITÀ TAD-DJAR

Iċ-*Chairperson,* Awtorità tad-Djar, tgħarraf illi:-

Offerti ssiġillati għall-Avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2004, għal:–

*Avviż Nru. 241. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 16, Birżebbuġa, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm6,800 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 242. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 67, Birżebbuġa, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Fażi III. Offerti taħt Lm5,200 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 243. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 3, Birkirkara, (Tal-Ftieħ), Blokk A, Triq Giovanni Mamo. Offerti taħt Lm6,900 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 244. Bejgħ *tale quale* ta' fond bla numru fuq *plot* 50, Buġibba, J. Quintinus. Offerti taħt Lm36,200 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviz Nru. 245. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 25, Blokki 1 - 8, Fgura, Triq l-Għarnuq. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Dan il-

HOUSING AUTHORITY

The Chairperson, Housing Authority, notifies that:-

Sealed tenders in respect of the following adverts have to be deposited in the tender box at the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana by noon on Friday, 26th November, 2004, for:–

*Advt. No. 241. Sale tale quale of premises No. 16, Birżebbugia, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm6,800 will not be considered.

*Advt. No. 242. Sale tale quale of premises No. 67, Birżebbugia, Triq Florence Nightingale, Tal-Papa, Phase III. Offers below Lm5,200 will not be considered.

*Advt. No. 243. Sale tale quale of premises No. 3, Birkirkara, (Tal-Ftieħ), Block A, Triq Giovanni Mamo. Offers below Lm6,900 will not be considered.

*Advt. No. 244. Sale tale quale of premises without no. on plot 50, Buġibba, Triq J. Quintinus. Offers below Lm36,200 will not be considered.

*Advt. No. 245. Sale tale quale of premises No. 25, Blocks 1 - 8, Fgura, Triq l-Għarnuq. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter

bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,800 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 246. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 31, Blokki 1 - 8, il-Fgura, Triq l-Għarnuq. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm6,500 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 247. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 10, Blokki 1 - 5, (Ta' Tewma), Ħal Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offerti taħt Lm5,800 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 248. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 27, Blokk A - D, l-Imsida, Triq Mro Giuseppe Camilleri. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,700 ma jiġux ikkunsidrati

*Avviz Nru. 249. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 3, Binja Ħarriġiet, l-Imqabba, Triq il-Ħarriġiet. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm3,850 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 250. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 17, Cat B, l-Imtarfa, Binja Qlejgħa, Triq ir-Reġimenti Maltin. Offerti taħt Lm3,600 ma jiġux kunsidrati.

*Avviż Nru. 251. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 10, Binja Ħal Ġwieni, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offerti taħt Lm4,800 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 252. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 49, Binja Sgħajtar, (Tas-Sgħajtar), in-Naxxar, Triq il-Bajtar. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm15,600 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviz Nru. 253. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 5, *Site* F, Pembroke, Triq Gioacchino Le Brun. Offerti taħt Lm5,500 ma jiġux kunsidrati.

*Avviz Nru. 254. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 40, Blokk 4, Sit B, Pembroke, Triq Pietru Darmenia. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,800 will not be considered.

*Advt. No. 246. Sale tale quale of premises No. 31, Blocks 1 - 8, Fgura, Triq l-Għarnuq. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm6,500 will not be considered.

*Advt. No. 247. Sale tale quale of premises No. 10, Blocks 1 ñ 5, (Ta' Tewma), Kirkop, Triq Karlu Darmanin. Offers below Lm 5,800 will not be considered.

*Advt. No. 248. Sale tale quale of premises No. 27, Blocks A - D, Msida, Triq Mro. Giuseppe Camilleri . This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,700 will not be considered.

*Advt. No. 249. Sale tale quale of premises No. 3, Binja Ħarriġiet, Mqabba, Triq Ħarriġiet. This transfer is subject to the rent of Lm 1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm3,850 will not be considered.

*Advt. No. 250. Sale tale quale of premises No. 17, Cat B, Mtarfa, Binja Qlejgħa, Triq ir-Reġimenti Maltin. Offers below Lm3,600 will not be considered.

*Advt. No. 251. Sale tale quale of premises No. 10, Binja Ħal-Ġwieni, Marsaxlokk, Triq Axtart. Offers below Lm4,800 will not be considered.

*Advt. No. 252. Sale tale quale of premises No. 49, Binja Sgħajtar (Tas-Sgħajtar), Naxxar, Triq Bajtar. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm15,600 will not be considered.

*Advt. No.253. Sale tale quale of premises No. 5, Site F, Pembroke, Triq Gioacchino Le Brun. Offers below Lm5,500 will not be considered.

*Advt. No. 254. Sale tale quale of premises No. 40, Block 4, Site B, Pembroke, Triq Pietro Darmenia. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked

'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm5,300 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 255. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 33, Sit F, Pembroke, Triq Gioacchino Le Brun. Offerti taħt Lm5,500 ma jiġux kunsidrati.

*Avviż Nru. 256. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, Blokk C, Qawra, Triq il-Frejgatina. Offerti taħt Lm4,400 ma jiġux kunsidrati.

*Avviż Nru. 257. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 5, Blokki A u B, Ħal Tarxien, Triq Dun Ġużepp Calleja. Offerti taħt Lm4,400 ma jiġux kunsidrati.

*Avviż Nru. 258. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 8, ir-Rabat, Għawdex, Triq il-Kunsill Ċiviku. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm13,000 ma jiġux ikkunsidrati

*Avviż Nru. 259. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 2, Blokk 1, iż-Żurrieq, Triq ir-Rettur. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat bl-ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm8,000 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviż Nru. 260. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 18, Blokki A - D, l-Imsida, Triq Ġużè Ellul Mercer. Dan it-trasferiment huwa soġġett għall-kera ta' Lm1.00 fis-sena skond il-kundizzjonijiet imniżżlin f'dokument anness immarkat ittra 'A'. Dan il-bejgħ huwa soġġett għas-servitujiet a favur ta' l-appartamenti/*maisonettes* sovrapposti skond il-liġi. Offerti taħt Lm4,300 ma jiġux ikkunsidrati

*Avviz Nru. 261. Bejgħ *tale quale* ta' fond Nru. 3 fuq *plot* 14, il-Qrendi, Triq Nazzareno Sammut. Offerti taħt Lm4,600 ma jiġux ikkunsidrati.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-5 ta' Novembru, 2004

with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm5,300 will not be considered.

*Advt. No. 255. Sale tale quale of premises No. 33, Site F, Pembroke, Triq Gioacchino Le Brun. Offers below Lm5,500 will not be considered.

*Advt. No. 256. Sale tale quale of premises No. 2, Block C, Qawra, Triq il-Frejgatina. Offers below Lm4,400 will not be considered.

*Advt. No. 257. Sale tale quale of premises No. 5, Blocks A and B, Tarxien, Triq Dun Ġużepp Calleja. Offers below Lm4,400 will not be considered.

*Advt. No. 258. Sale tale quale of premises No. 8, Victoria, Gozo), Triq Kunsill Ċiviku. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm13,000 will not be considered.

*Advt. No. 259. Sale tale quale of premises No. 2, Block 1, Żurrieq, Triq ir-Rettur. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm8,000 will not be considered.

*Advt. No. 260. Sale tale quale of premises No. 18, Blocks A - D, Msida, Triq Ġużè Ellul Mercer. This transfer is subject to the rent of Lm1.00 per annum as per conditions laid down with the attached tender document, which is marked with letter 'A'. Sale is subject to all servitudes for overlying maisonettes/flats as provided by law. Offers below Lm4,300 will not be considered.

*Advt. No. 261. Sale tale quale of premises No. 3 on plot 14, Qrendi, Triq Nazzareno Sammut. Offers below Lm4,600 will not be considered.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tender may be obtained from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, during office hours.

5th November, 2004

AWTORITÀ MALTIJA DWAR IT-TRASPORT

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Novembru, 2004 fil-kaxxa ta' l-offerti fid-Direttorat tat-Toroq, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 94. Xogħlijiet relatati ma' tiswija u bini ta' ġebel tal-konkrit.

Avviż Nru. 95. Manutenzjoni u tiswija ta' mogħdija u infrastruttura relatata.

Avviż Nru. 96. Tindif u manutenzjoni ta' gandotti u infrastruttura relatata.

Avviż Nru. 97. Xogħlijiet f'parti ta' Triq Sir Augustus Bartoli, Ta' Xbiex.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tat-Toroq, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar bil-ħlas ta' Lm50.00.

Il-5 ta' Novembru, 2004

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Roads Directorate, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 9th November, 2004 for:-

Advt. No. 94. Works related to masonary concrete repair and construction.

Advt. No. 95. Maintenance and repair of footpath and related infrastructure.

Advt. No. 96. Cleaning and maintenance of culverts and related infrastructure.

Advt. No. 97. Works in part of Triq Sir Augustus Bartoli, Ta' Xbiex.

Forms of tender document may be obtained from the Roads Directorate on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm50.00.

5th November, 2004

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu espressjoni ta' interess għal:-

Avviż Nru. 907/CSD/2004/01. Espressjoni ta' interess biex jinxtraw karozzi tal-linja użati, antiki li kienu jaħdmu fuq ir-Rotot tas-Servizz Skedat tat-Trasport Pubbliku ta' Malta.

Dettalji dwar din is-sejħa ta' espressjoni ta' interess jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar. Min hu interessat jista' jikseb aktar tagħrif mid-Direttur Servizzi Korporattivi fuq in-numru tat-telefon 25608237 matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-5 ta' Novembru, 2004

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed expressions of interest will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Monday, 22nd November, 2004, for:-

Advt No. 907/CSD/2004/01. Expression of interest to buy used, old buses that operated on the Malta Public Transport Scheduled Service Routes.

Details regarding this call for expression of interest may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon. Interested parties may also obtain further information from the Director Corporate Services on telephone number 25608237 during office hours.

5th November, 2004

AWTORITÀ DWAR IT-TRASPORT TA' MALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2004, fil-kaxxa ta' l-offerti mmarkata "A" fl-uffiċċju ta' l-Awtorità dwar it-Trasport ta' Malta, Triq Sa Maison, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1031/CSD/2004/02. Provvista u konsenja ta' oġġetti ta' l-uniformi ta' l-irġiel u n-nisa.

Il-formoli tad-dokument ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Direttorat tas-Servizzi Korporattivi fl-istess Awtorità f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar fuq ħlas ta' Lm25.

Il-5 ta' Novembru, 2004

THE MALTA TRANSPORT AUTHORITY

The Chairman notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box marked "A" at the office of the Malta Transport Authority, Triq Sa Maison, Floriana, up to 10.00 a.m. of Friday, 26th November, 2004, for:-

Advt No. 1031/CSD/2004/02. Supply and delivery of male and female uniform items.

Forms of tender document may be obtained from the Corporate Services Directorate of the same Authority on any working day between 8.30 a.m. and noon at a fee of Lm25.

5th November, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-22 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 22/04. Manifattura, provvista u konsenja ta' għamara ta' l-uffiċċju u librerija lill-Iskola Primarja, Tas-Sliema.

Għandu jitħallas Lm10 ma' kull ġbir ta' dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji, Kmamar 136/137 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa ta' l-Offerti, li tinsab fis-Servizzi Finanzjarji, Kamra 130, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Il-5 ta' Novembru, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Monday, 22nd November, 2004, for:-

Advt. No. F.S.B. 22/04. Manufacture, supply and delivery of office and library furniture to the Primary School, Sliema.

A fee of Lm10 is to be paid upon collection of the tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services Branch, Rooms 136/137 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Offers should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located near the Financial Services, Room 130, Education Division, Floriana.

5th November, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Il-Kap ta' l-Iskola, Skola Sekondarja tas-Subien Ġużè D'Amato, Raħal Ġdid, jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar l-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2004, fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet, fl-Iskola Sekondarja tas-Subien Ġużè D'Amato, Raħal Ġdid, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin f'envelop immarkat minn qabel għal:-

Kwot. Nru. 01/04. Provvista u stallazzjoni ta' *basketball backboards/frame*.

Kwot. Nru. 02/04. Provvista u konsenja ta' *LCD projector*.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li flimkien mal-kundizzjonijiet rilevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-iskola msemmija hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

EDUCATION DIVISION

The Head of School, Ġużè D'Amato Boys Secondary, School, Paola notifies that:-

Sealed quotations will be received in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located at Ġużè D'Amato Boys Secondary School, Paola up to noon on Friday, 19th November, 2004, for:-

Quot. No. 01/04. Supply and installation of basketball backboards/frame.

Quot. No. 02/04. Supply and delivery of an LCD projector.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the above school, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

5th November, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sal-11.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. F.S.B. 10/04. Provvista u konsenja ta' *adobe creative suite premium* għall-*ICTC*, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Il-kwotazzjonijiet għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji, Kamra 136 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-kwotazzjonijiet għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa tal-Kwotazzjonijiet ħdejn it-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji (Kamra 130), Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Il-5 ta' Novembru, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 11.00 a.m. of Tuesday, 16th November, 2004, for:-

Quot. No. F.S.B. 10/04. Supply and delivery of adobe creative suite premium for the ICTC, Education Division, Floriana.

Quotations should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services Branch, Room 136 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Quotations should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Quotation Box, located near the Financial Services Branch (Room 130), Education Division, Floriana.

5th November, 2004

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, id-29 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. F.S.B. 21/04. Manifattura, provvista u konsenja ta' skrivaniji għall-għalliema u studenti lill-Iskola Primarja f'Tas-Sliema.

Għandu jitħallas Lm10 ma' kull ġbir ta' dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mis-Servizzi Finanzjarji, Kamra 136 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

L-offerti għandhom ikunu magħluqa f'*envelope* indirizzat minn qabel u mitfugħa fil-Kaxxa ta' l-Offerti, li tinsab fit-Taqsima tas-Servizzi Finanzjarji, Kamra 130, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana.

Il-5 ta' Novembru, 2004

EDUCATION DIVISION

The Director of Education notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Monday, 29th November, 2004, for:-

Advt. No. F.S.B. 21/04. Manufacture, supply and delivery of teacher's and student's desks to the Sliema Primary School.

A fee of Lm10 is to be paid upon collection of the tender document.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Financial Services, Room 136 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

Offers should be enclosed in the ready-addressed envelope and deposited in the Tender Box, located near the Financial Services Branch, Room 130, Education Division, Floriana.

5th November, 2004

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

Il-*Manager*, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2004, fil-Malta Desalination Services, Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis Pembroke, Pembroke, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/134/04. Kiri ta' *telescopic crane* lill-MDS Ltd.

Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Malta Desalination Services Ltd, Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis Pembroke, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Malta Desalination Services, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 19th November, 2004, for:–

Advt. No. MDS/134/04. Hire of telescopic crane to MDS Ltd.

A fee of Lm5 will be charged for each tender document.

Forms of tender and further information regarding the conditions of this tender may be obtained from the Malta Desalination Services Ltd, Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m and noon.

5th November, 2004

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi:-

Sas-1.00 p.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu dokumenti ta' l-offerta fil-kaxxa ta' l-offerti apposta, mingħand partijiet interessati għal:-

Avviż. Nru. MCAST T.27/04. Provvista, stallazzjoni u kummissjunar ta' *MRL Traction Passenger Lift* fl-Istitut ta' l-Inġinerija Mekkanika, Blokk I, Kordin.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 28/04. Disinn u bini ta' taraġ ta' l-azzar f'emerġenza ta' ħruq fl-Istitut ta' l-Inġinerija Mekkanika, Blokk I, Kordin.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm15 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts*, Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-offerti kollha jinfetħu fis-2.00 p.m. ta' nhar it-Tlieta, id-9 ta' Novembru, 2004.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta xi offerti jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Il-5 ta' Novembru, 2004

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director at the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that:-

Tender documents are to be deposited in the appropriate tender box by not later than up to 1.00 p.m. of Tuesday, 9th November, 2004, from interested parties for:-

Advt. No. MCAST T. 27/04. Supply, installation and commissioning of an MRL Traction Passenger Lift at the Institute of Mechanical Engineering, Block I, Corradino.

A fee of Lm15 is to be charged for every copy of tender document.

Advt. No. MCAST T. 28/04. Design and building of a steel fire emergency staircase at the Institute of Mechanical Engineering, Block I, Corradino.

A fee of Lm15 is to be charged for every copy of tender document.

The tender documents can be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

Both tenders will be opened on 2.00 p.m. of Tuesday, 9th November, 2004.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantageous.

5th November, 2004

MALTA SHIPYARDS LTD.

Iċ-*Chairman*, Malta Shipyards Ltd., jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-15 ta' Novembru, 2004 jintlaqgħu offerti magħluqin immarkati bin-numru ta' l-offerta fil-Kaxxa ta' l-Offerti fl-Uffiċċju tas-Sigurtà tal-Malta Shipyards Ltd. (id-Daħla Prinċipali ta' Għajn Dwieli), Bormla, għal:-

Avviż Nru. GB/PC/82/04. Bejgħ ta' materjal ta' skart.

Id-dokumenti ta' l-offerta u tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mill-Uffiċċju tal-*Procurement Manager,* Malta Shipyards Ltd., il-Baċir, Bormla, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-7.30 a.m. u l-11.00 a.m.

Il-5 ta' Novembru, 2004

MALTA SHIPYARDS LTD.

The Chairman, Malta Shipyards Ltd., notifies that:-

Sealed tenders will be received in properly sealed envelopes marked with tender no. in the Tender Box at the Security Office of Malta Shipyards Ltd. (Għajn Dwiele Gate), Cospicua by not later than 10.00 a.m. on Monday, 15th November, 2004 for:-

Advt. No. GB/PC/82/04. Sale of scrap material.

The tender document is to be collected from the Procurement Manager's Office, Malta Shipyards Ltd., The Docks, Cospicua, on any working day between 7.30 a.m. and 11.00 a.m.

5th November, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, il-25 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E1800. *Water thermal blanket.*
Kwot. Nru. E1801. *BP cuffs for cas-medical monitors.*
Kwot. Nru. E1802. *Silicone gel sheets.*
Kwot. Nru. E1803. *Conforming bandages for patients KV SS.*
Kwot. Nru. E1804. *Anacrobic atmosphere generators.*
Kwot. Nru. E1805. *Reusable visco-canulostomy cannulae.*
Kwot. Nru. E1806. *St Martin forceps.*
Kwot. Nru. E1807. *Blades for desanher electric saw.*
Kwot. Nru. E1808. *Elbow size gloves (powder free).*
Kwot. Nru. E1809. *Isopropilc alcohol.*
Kwot. Nru. E1810. *Oesophagoscopic forceps.*
Kwot. Nru. E1811. *Otoscope.*
Kwot. Nru. E1812. *Holder needle, mini-ryder french eye.*
Kwot. Nru. E1813. *Sinus probe brodie director.*
Kwot. Nru. E1814. *Sinus uterine curette.*
Kwot. Nru. E1815. *Forceps artery kocker curved 7" and 8".*
Kwot. Nru. E1816. *Bonney dissecting forceps toothed and non-toothed.*
Kwot. Nru. E1817. *Dissecting forceps iris toothed and NT.*
Kwot. Nru. E1818. *Yankcur suction tube.*
Kwot. Nru. E1819. *Allis tissue forceps.*
Kwot. Nru. E1820. *Trolley autoclave baskets.*
Kwot. Nru. E1821. *Shardle cross action towel clips.*
Kwot. Nru. E1822. *Kevour kian younge biopsy punch.*
Kwot. Nru. E1823. *Z-sampler.*
Kwot. Nru. E1824. *Plastic filling instrument.*
Kwot. Nru. E1825. *Silicone adhesive.*
Kwot. Nru. E1826. *Dental elevators couplands.*
Kwot. Nru. E1827. *Peridontal pack.*

Il-kwotazzjonijiet kollha msemmija hawn fuq jistgħu jinkisbu minn fuq http://www.health.gov.mt/gps/quot.htm.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 25th November, 2004, for:-

Quot. No. E1800. Water thermal blanket.
Quot. No. E1801. BP cuffs for cas-medical monitors.
Quot. No. E1802. Silicone gel sheets.
Quot. No. E1803. Conforming bandages for patients KV SS.
Quot. No. E1804. Anacrobic atmosphere generators.
Quot. No. E1805. Reusable visco-canulostomy cannulae.
Quot. No. E1806. St Martin forceps.
Quot. No. E1807. Blades for desanher electric saw.
Quot. No. E1808. Elbow size gloves (powder free).
Quot. No. E1809. Isopropilc alcohol.
Quot. No. E1810. Oesophagoscopic forceps.
Quot. No. E1811. Otoscope.
Quot. No. E1812. Holder needle, mini-ryder french eye.
Quot. No. E1813. Sinus probe brodie director.
Quot. No. E1814. Sinus uterine curette.
Quot. No. E1815. Forceps artery kocker curved 7" and 8".
Quot. No. E1816. Bonney dissecting forceps toothed and non-toothed.
Quot. No. E1817. Dissecting forceps iris toothed and NT.
Quot. No. E1818. Yankcur suction tube.
Quot. No. E1819. Allis tissue forceps.
Quot. No. E1820. Trolley autoclave baskets.
Quot. No. E1821. Shardle cross action towel clips.
Quot. No. E1822. Kevour kian younge biopsy punch.
Quot. No. E1823. Z-sampler.
Quot. No. E1824. Plastic filling instrument.
Quot. No. E1825. Silicone adhesive.
Quot. No. E1826. Dental elevators couplands.
Quot. No. E1827. Peridontal pack.

All quotations listed above can be downloaded from http://www.health.gov.mt/gps/quot.htm.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

5th November, 2004

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Diċembru, 2004 fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż Nru. MST 875/04. *Phytomenadione 1mg injections.*

Avviż Nru. MST 876/04. *Catheters foley size 6FG.*

Avviż Nru. MST 877/04. *Monocryl 4/0 curved cutting needle.*

Avviż Nru. MST 878/04. *Coronary cannulae size: 12FR.*

Avviż Nru.MST 879/04. *10% dextrose in 0.18% sodium chloride IV infusion x 500ml.*

Avviż Nru. MST 880/04. *Multivitamin tablets – ketovite ®.*

Avviż Nru.MST 881/04. *Manadiol sodium diphosphate tablets.*

Avviż Nru.MST882/04. *Stainless steel unmounted twist – drills.*

Avviż Nru.MST 883/04. *Povidone – iodine 7.5% surgical scrub.*

Avviż Nru.MST 884/04. *Chloramphenicol 1g injections.*

Avviż Nru. MST 885/04. *NIBP hose and cuffs for propaq monitor.*

Avviż Nru. MST 886/04. *Accessories for porpaq monitor.*

Avviż Nru.MST 887/04. *Sodium chloride 0.9% x 2ml injections.*

Avviż Nru.MST 888/04. Ilma għall-*injections x 50ml vials.*

Avviż Nru.MST 889/04. Preparazzjoni ta' ikel - formula modifikata għat-trabi.

AAvviż Nru.MST 890/04. *Flourescine strips.*

Avviż Nru.MST 881/04. *Cusa standard tip curved extended 198mm.*

Avviż Nru.MST882/04. *BTE hearing aids* għat-tfal b'*severe to profound senori-neural hearing loss.*

Avviż Nru.MST 883/04. *Dinoprostone 0.75mg injections.*

Avviż Nru.MST 884/04. *Paediatric epidural kits.*

Id-dokumenti kollha tal-MST (Offerti Dipartimentali għall-*Medical Stores)* jistgħu jinkisbu minn fuq:

http://www.health.gov.mt/gps/mst.htm.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 6th December, 2004, for the supply of:-

Advt. No. MST 875/04. Phytomenadione 1mg injections.

Advt. No. MST 876/04. Catheters foley size 6FG.

Advt. No. MST 877/04. Monocryl 4/0 curved cutting needle.

Advt. No. MST 878/04. Coronary cannulae size: 12FR.

Advt. No. MST 879/04. 10% dextrose in 0.18% sodium chloride IV infusion x 500ml.

Advt. No. MST 880/04. Multivitamin tablets – ketovite ®.

Advt. No. MST 881/04. Manadiol sodium diphosphate tablets.

Advt. No. MST 882/04. Stainless steel unmounted twist – drills.

Advt. No. MST 883/04. Povidone – iodine 7.5% surgical scrub.

Advt. No. MST 884/04. Chloramphenicol 1g injections.

Advt. No. MST 885/04. NIBP hose and cuffs for propaq monitor.

Advt. No. MST 886/04. Accessories for porpaq monitor.

Advt. No. MST 887/04. Sodium chloride 0.9% x 2ml injections.

Advt. No. MST 888/04. Water for injections x 50ml vials.

Advt. No. MST 889/04. Food preparation – modified infant formula.

Advt. No. MST 890/04. Flourescine strips.

Advt. No. MST 891/04. Cusa standard tip curved extended 198mm.

Advt. No. MST 892/04. *BTE hearing aids for children with severe to profound senori-neural hearing loss.*

Advt. No. MST 893/04. Dinoprostone 0.75mg injections.

Advt. No. MST 894/04. Paediatric epidural kits.

All MST (Medical Stores Departmental Tender) documents may be available from:

http://www.health.gov.mt/gps/mst.htm.

Forms of tenders and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

5th November, 2004

DIVIŻJONI TAS-SAĦĦA

Id-Direttur Ġenerali Saħħa jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-7 ta' Diċembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. CAPT 41/04. *Bench top centrifuge*.
Avviż Nru. CAPT 42/04. *Pedestrian stacker*.

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif dwar il-kondizzjonijiet ta' dawn l-offerti jinkisbu mid-Diviżjoni tas-Saħħa, Taqsima tal-Provvisti, Bini tas-Servizzi Mediċi, Pjazza San Luqa, Guardamangia, mit-8.00 a.m. san-12.30 p.m.

Il-5 ta' Novembru, 2004

HEALTH DIVISION

The Director General Health notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 7th December, 2004, for:-

Advt. No. CAPT 41/04. Bench top centrifuge.
Advt. No. CAPT 42/04. Pedestrian stacker.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Health Division, Supplies Section, Medical Stores Building, St. Luke's Square, Guardamangia, from 8.00 a.m. to 12.30 p.m.

5th November, 2004

ORGANIZZAZZJONI TA' L-EUROCONTROL

L-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tgħarraf illi:-

Sa nhar it-Tlieta, it-30 ta' Novembru, 2004, it-Taqsima tal-*Procurement* u Ftehim Speċjali ta' l-Organizzazzjoni ta' l-Eurocontrol tilqa' offerti għal:–

Avviż Nru. AO/79/HQ/BE/04. Provvista ta' *radio repeaters* u *avionics* fil-qafas tat-*TEN-T Security Project (EAS3G)*.

Għandhom jitfgħu l-offerta dawk il-fornituri biss li jistgħu jipprovdu t-tagħmir.

Il-formoli ta' l-offerta u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu sal-15 ta' Novembru, 2004, mingħand B. von Eriach, Taqsima tal-*Procurement* u Arranġamenti Speċjali, bl-indirizz elettroniku:

burkhart.von-erlach@eurocontrol.int, Tel. Nru. ++322 729.3228, *fax* ++32 2 729.9142,

u mill-*website* ta' l-Organizzazzjoni ta' l-*Eurocontrol*

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

Il-5 ta' Novembru, 2004

EUROCONTROL ORGANISATION

The Eurocontrol Organisation notifies that:-

Up to Tuesday, 30th November, 2004, the Procurement and Special Agreements Section of the Eurocontrol Organisation receives offers for:–

Advt. No. AO/79/HQ/BE/04. Procurement of radio repeaters and avionics in the framework of the TEN-T Security Project (EAS3G)

Only suppliers being capable of providing the equipment should tender.

Forms of tender and further information may be obtained up to the 15th November, 2004, from B. von Eriach, Procurement and Special Agreements Section, e-mail address:

burkhart.von-erlach@eurocontrol.int, Tel. No. ++322 729.3228, fax ++32 2 729.9142,

and Eurocontrol Organisation's website

http://www.eurocontrol.int/business/cfi.html

5th November, 2004

DIPARTIMENT TAD-DWANA

Il-Kontrollur tad-Dwana jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, is-26 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. A/05/04. Ingaġġ ta' trakk bix-xuffier u żewġ ħaddiema għas-servizzi ta' ġarr ta' oġġetti għad-Dwana matul 2005/2006.

Informazzjoni relevanti u dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Imħażen tad-Dwana, Wied il-Kbir, limiti ta' Ħal Luqa mid-9.00 a.m. sal-4.00 p.m.

Il-5 ta' Novembru, 2004

CUSTOMS DEPARTMENT

The Comptroller of Customs notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 26th November, 2004, for:–

Advt. No. A/05/04. Engagement of one truck with driver and two labourers for transport services of goods for Customs during 2005/2006.

All relevant information and tender documents can be collected from Customs Stores, Wied il-Kbir, limits of Luqa, from 9.00 a.m. to 4.00 p.m.

5th November, 2004

WASTESERV MALTA LTD.

Iċ-*Chief Executive Officer,* WasteServ Malta Ltd, jgħarraf illi:–

Sa mhux aktar tard min-nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, id-19 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-WastServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, għal:–

Avviż Nru. WSM/030/2004. Kuntratt perjodiku għal xogħlijiet ta' tindif ta' triq fil-viċinanza ta' l-Impjant tat-Trattament tar-Riċiklaġġ tal-Magħtab fil-limiti tan-Naxxar.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSM/031/2004. Kuntratt perjodiku qasir għat-tqattigħ ta' *tyres*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu flimkien ma' aktar tagħrif meħtieġ mill-uffiċċji tal-WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera f'kull ġurnata tax-xogħol bejn id-9.00 a.m. u nofsinhar.

Il-5 ta' Novembru, 2004

WASTESERV MALTA LTD.

The Chief Executive Officer, WasteServ Malta Ltd, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the offices of WasteServ Malta Ltd at Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera, by not later than noon on Friday, 19th November, 2004, for:–

Advt. No. WSM/030/2004. Period contract for street cleaning works in the vicinity of the Magħtab Waste Management Facility l/o Naxxar.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSM/031/2004. Short period contract for the shredding of tyres.

A fee of Lm20 will be charged for each tender document.

Forms of tenders may be obtained together with any further information required from the offices of WasteServ Malta Ltd, Phoenix Building, Triq il-Ferrovija, Santa Venera on any working day between 9.00 a.m. and noon.

5th November, 2004

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, is-16 ta' Novembru, 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS-54-04. Servizzi tas-sigurtà fl-Iskola l-Sekondarja Ġdida, il-Karwija.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 ma' kull dokument ta' l-offerta.

Kopji tad-dokumenti relevanti jistgħu jinksibu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, it-2 Sular, Nru. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. Nru. 21 340 434, *Fax* Nru. 21 336487) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.00 a.m.

L-offerti għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni f'Ta' Xbiex.

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi l-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u l-iskedar ta' l-offerti fil-ħin u d-dati speċifikati hawn fuq.

Dawk li jagħmlu l-offerta għandhom jaraw illi skond it-termini ta' Parti II u Klawsola 20 tar-Regolamenti ta' l-2003 dwar Kuntratti Pubbliċi, l-għoti ta' l-Offerti Dipartimentali magħmula mill-Fondazzjoni għandhom jiġu ppubblikati fin-*notice-board* (Notifika ta' Intenzjoni ta' Għoti ta' Offerti Dipartimentali) kull nhar ta' Tlieta u nhar ta' Ġimgħa wara l-10.00 a.m.

Kull min jagħmel offerta u jista' jħossu urtat b'rakkomandazzjoni bħal din għandu jissottometti ilment uffiċ jali fi żmien tliet ijiem tax-xogħol, kif jidher fil-klawsola ta' hawn fuq. F'dan ir-rigward dawk kollha li jagħmlu l-offerta għandhom, għalhekk, jiffamiljarizzaw ruħhom ma' dawn id-dispożizzjonijiet ta' din il-parti tar-Regolamenti.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Il-5 ta' Novembru, 2004

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Tuesday, 16th November, 2004, for:-

Advt. No. FTS-54-04. Security services at the New Secondary School, Karwija.

A fee of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices (2nd Floor, No. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. No. 21 340 434, Fax No. 21 336487), on working days between 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at Ta' Xbiex.

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that the general public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

All tenderers should note that as in terms of Part II and Clause 20 of the Public Contracts Regulations 2003, the award of the Departmental Tenders made by the Foundation will be published in the notice-board (Notice of Intent of Award of Departmental Tenders) every Tuesday and Friday after 10.00 a.m.

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint within three working days, as per the above mentioned clause, in this regard all tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this part of the Regulations.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

5th November, 2004

KUNSILL LOKALI SAN ĠILJAN

Il-Kunsill Lokali San Ġiljan jgħarraf illi:-

Sas-2.30 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin u mmarkati *"Lamp Post"* għall-provvista biss ta' disa' (9) *lamp posts*. Dawn għandhom ikunu twal 3 metri u ta' materjal reżistenti kontra s-sadid.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill fi Triq Forrest, San Ġiljan STJ 12.

SAN ĠILJAN LOCAL COUNCIL

The San Ġiljan Local Council notifies that:-

Sealed tenders marked "Lamp Post" will be received by not later than 2.30 p.m. of Friday, 3rd December 2004 for the supplyonly of nine (9) lamp posts. These have to be 3 metres long and with material resistent to corrision.

Tender documents may be collected from the Council's Administrative Office, Triq Forrest, St Julians STJ 12.

L-offerti miftuħa jinfetħu fil-pubbliku wara l-ħin ta' l-għeluq kif stipulat.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-5 ta' Novembru, 2004

Tenders will be opened in public immediately after the closing time stipulated.

The Council reserves the right to reject any tender even the most advantageous one.

5th November, 2004

KUNSILL LOKALI SAN ĠILJAN

Il-Kunsill Lokali San Ġiljan jgħarraf illi:-

Sas-2.30 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-3 ta' Diċembru 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin u mmarkati *"Mini Van/Bus Service"* - Avviż Nru. 04/04-05 fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill, għal:-

Avviż Nru. 04/04-05. *Mini van/bus service.*

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju Amministrattiv tal-Kunsill fi Triq Forrest, San Ġiljan STJ 12, sa mhux aktar tard mis-26 ta' Novembru 2004, fuq ħlas ta' Lm15.

L-offerti mitfugħa jinfetħu fil-pubbliku minnufih wara l-ħin ta' l-għeluq kif stipulat.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar offerta vantaġġuża.

Il-5 ta' Novembru, 2004

SAN ĠILJAN LOCAL COUNCIL

The San Ġiljan Local Council notifies that:-

Sealed tenders marked "Mini Van/Bus Service" - Tender No. 04/04-05 are to be submitted in the tender box at the Council's Administrative Office by not later than 2.30 p.m. of Friday, 3rd December 2004, for:-

Advt. No. 04/04-05. Mini van /bus service.

Tender documents may be collected from the Council's Administrative Office, Triq Forrest, St Julians STJ 12 till the 26th November 2004, against a payment of Lm15.

Tenders will be opened in public immediately after the closing time stipulated.

The Council reserves the right to reject any tender, even the most advantageous offer.

5th November, 2004

KUNSILL LOKALI IKLIN

Il-Kunsill Lokali Iklin jgħarraf li:-

Sat-3.00 p.m. ta' nhar it-Tnejn, is-6 ta' Diċembru 2004, jintlaqgħu offerti magħluqin fl-Uffiċċju tal-Kunsill, għal:-

Avviż Nru. 5/04. Ġbir ta' skart domestiku u kummerċjali.

Avviż Nru. 6/04. Xogħol ta' tindif tat-toroq fl-Iklin.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċini tal-Kunsill Lokali, 11, 'Three Villages', Trejqet ir-Rumanzieri, l-Iklin BZN 11, kontra ħlas ta' Lm25 għal kull kopja tad-dokument minn nhar it-Tnejn, it-8 ta' Novembru 2004, waqt il-ħinijiet normali ta' l-uffiċċju mid-9.00 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m. Id-dokumenti jistgħu wkoll jiġu eżaminati minghajr ħlas.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fid-data u l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta.

Il-5 ta' Novembru, 2004

IKLIN LOCAL COUNCIL

The Iklin Local Council notifies that:-

Sealed tenders should be deposited at the Council's Offices by not later than 3.00 p.m. of Monday, 6th December 2004, for:-

Advt. No. 5/04. Collection of household and commercial waste.

Advt. No. 6/04. Street cleaning services.

Tender documents may be collected from the Local Council's Offices, 11, 'Three Villages', Trejqet ir-Rumanzieri, Iklin BZN 11, against a payment of Lm25 for each tender document as from Monday, 8th November 2004, during normal office hours from 9.00 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m. These may also be viewed at the Council's Offices free of charge.

Tenders will be opened in public at the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse any offer.

5th November, 2004

AVVIŻI TAL-QORTI – *COURT NOTICES*

1489

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fil-11 ta' Mejju 2004, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali bin-numru 1170/2004 datata 1 ta' April, HSBC Bank Malta p.l.c. C 3177 vs Josef Aquilina u Rosanna Falzon, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat Josef Aquilina, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata, fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fl-1 ta' April 2004, lil 1) Josef Aquilina, Santa Marija, Plot 5, Triq il-Bajjada, Marsa, 2) Rosanna Falzon, Wildrose, Triq il-Qattus, Birkirkara, is-soċjetà HSBC Bank Malta p.l.c. ta' 233, Republic Street, Valletta taghmel riferenza speċifika għall-kuntratt ta' kostituzzjoni ta' debitu fl-atti tan-Nutar Dottor Jonathan Zammit datat 26 ta' Novembru 2002 (Dokument HSBC 1) fejn Carmel sive Charles Aquilina ikkostitwixxa ruħu veru ċert u likwidu debitur tal-Bank fl-ammont ta' għaxart elef u mija u wieħed liri Maltin u tlieta u tletin ċenteżmu (Lm10,101.33) dovut a tenur ta' l-istess kuntratt oltre l-imgħaxijiet legali bir-rata ta' 8% fis-sena mit-28 ta' Settembru 2002 sad-data tal-pagament effettiv.

Permezz ta' din l-ittra, il-Bank mittenti qed jinterpellakom sabiex tiddikjaraw uffiċjalment jekk intom aċċettajtux l-eredità ta' missierkom Carmel sive Charles Aquilina.

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qorti, Superjuri, illum 29 ta' Ottubru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 11th May 2004, in the records of the judicial letter bearing number 1170/2004 dated 1st April, HSBC Bank Malta p.l.c. C 3177 vs Josef Aquilina and Rosanna Falzon, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent Josef Aquilina, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed in the First Hall Civil Court, on the 1st April 2004 against 1) Josef Aqulina, Santa Marija, Plot 5, Bajjada Street, Marsa, 2) Rosanna Falzon, Wildrose, Cat Street, Birkirkara, the company HSBC Bank Malta p.l.c. of 233, Republic Street, Valletta makes specific reference to the contract of constitution of debt in the records of Notary Dr Jonathan Zammit, dated 26th November 2002 (Document HSBC1) whereby Carmel sive Charles Aquilina constituted himself true, certain and liquid debtor of the Bank in the amount of ten thousand and one hundred and one Maltese liri and thirty three cents (Lm10,101.33) due in terms of the same contract besides legal interest at the rate of 8% per annum from the 28th September 2002 till the date of effective payment.

In virtue of this letter, the interpellant Bank is calling upon you to formally declare whether you have accepted the inheritance of your father Carmel sive Charles Aquilina.

So much so that you may know how to regulate yourselves.

With costs.

Registry of the Superior Courts, today 29th October 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1490

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fit-18 ta' Ottubru 2004, in segwitu għar-rikors ta' Anthony sive Twanny Spiteri u oħrajn, rikors numru 527/2004, Evelyn Spiteri, xebba, bint il-mejtin Joseph Spiteri u Rita Spiteri neè Conti, imwielda Pietà u hija rikoverata l-Isptar Monte Carmeli, Ħ'Attard bil-karta ta' l-identità numru 178960(M), ġiet interdetta mill-atti kollha tal-ħajja ċivili.

Reġistru tal-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 29 ta' Ottubru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 18th October 2004, following an application of Anthony sive Twanny Spiteri and others, application number 527/2004, interdicted from all acts of civil life Evelyn Spiteri, unmarried, daughter of the late Joseph Spiteri and Rita Spiteri neè Conti, born in Pietà and under care at Mount Carmel Hospital, Attard bearing identity card number 178960(M).

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 29th October 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1491

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fis-6 ta' Mejju 2004, fl-atti ta' l-ittra uffiċjali datata 18 ta' Marzu 2004, fl-ismijiet HSBC Bank Malta p.l.c. (c 3177) vs Camilleri Anthony (383775M) u Louise (568975M) (konjugi) ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimati, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali, ippreżentata fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fit-18 ta' Marzu 2004, lil: Anthony u Louise konjugi Camilleri, Waterloo Flts, Nru 3, Triq Paġell, San Pawl il-Baħar, (notifika kull wieħed), is-soċjetà HSBC Bank Malta p.l.c. (C 3177) ta' 116, Archbishop Street, Valletta ġġib a formali konjizzjoni tagħkom il-fatt li intom tinsabu morużi fil-pagamenti ta' self lilkom mogħti in forza ta' kuntratt fl-atti tan-Nutar Pierre Falzon datat 29 ta' Awissu 2001, fl-ammont ta' elf, sitt mija u tlettax-il lira Maltija u tmenin ċenteżmu (Lm1,613.80).

Ai termini ta' l-istess kuntratt intom titilfu l-benefiċċju tat-terminu mogħti lilkom u l-bilanċ intier ta' għoxrin elf, mitejn u tmenin lira Maltin u erbgħa u sittin ċenteżmu (Lm20,280.64) isir dovut jekk ma ġġibux il-pagamenti arretrati in regola fi żmien ħmistax (15)-il ġurnata mid-data tan-notifika ta' din l-ittra.

Din l-ittra sservi biex tinterrompi l-preskrizzjoni, u għalhekk hija rikjesta mil-liġi ai termini ta' l-Artikolu 2128 tal-Kodi-ċi Ċivili (Kap. 16 tal-Liġijiet ta' Malta).

Tant biex tagħrfu tirregolaw ruħkom.

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qorti Ċivili, illum 29 ta' Ottubru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall of the Civil Court by means of a decree given on the 6th May 2004, in the records of the judicial letter dated 18th March 2004, in the names HSBC Bank Malta p.l.c. (C 3177) vs Camilleri Anthony (383775M) and Louise (568975M) (spouses) ordered the following publication for the purposes of service of the respondents in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed, in the First Hall Civil Court, on the 18th March 2004, against: Anthony and Louise spouses Camilleri, Waterloo Flts, No 3, Pagell, St. Paul's Bay, (separate service) the company HSBC Bank Malta p.l.c. (C 3177) of 116, Archbishop Street, Valletta brings to your formal notice the fact that you are in delay in the payments of loan given to you in virtue of a contract in the records of Notary Pierre Falzon dated 29th August 2001, in the amount of one thousand, six hundred and thirteen Maltese liri and eighty cents (Lm1,613.80).

In terms of the same contract you lose the benefit of time given to you and the entire balance of twenty thousand, two hundred and eighty Maltese liri and sixty four cents (Lm20,280.64) shall become due if you do not bring the arrears up to date within fifteen days from the service of this letter.

This letter shall serve to interrupt prescription, and is thus required by law in terms of Article 2128 of the Civil Code (Cap. 16 of the Laws of Malta).

So much so that you may know how to regulate yourselves.

With costs.

Registry of the Civil Courts, today 29th October 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1492

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) permezz ta' digriet mogħti fis-26 ta' Ottubru 2004, in segwitu għar-rikors ta' Rita Edith Borg, rikors numru 515/2004, Marisa Borg, xebba, bint Anthony Borg u Maria Carmela neè Azzopardi, imwielda Pietà u residenti Ħal Lija bil-karta ta' l-identità numru 545661(M) ġiet inabilitata.

Reġistru tal-Qrati Ċivili (Sezzjoni ta' Ġurisdizzjoni Volontarja) illum 2 ta' Novembru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court (Voluntary Jurisdiction Section) by means of a decree given on the 26th October 2004, following an application of Rita Edith Borg, application number 515/2004, Marisa Borg, unmarried daughter of Anthony Borg and Maria Carmela neè Azzopardi, born in Pietà and residing in Lija, having identity card number 545661(M) was incapacitated.

Registry of the Civil Courts (Voluntary Jurisdiction Section) today 2nd November 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1493

BILLI SR. LUIGIA FIS-SEKOLU DOLORES GRECH ET ippreżentaw ċitazzjoni numru 102/2004 (AMT) fl-ismijiet "Sr Luigia fis-sekolu Dolores Grech et vs Direttur tar-Reġistru Pubbliku ta' Għawdex" fejn talbu l-korrezzjoni ta' l-att TAT-TWELID TA' MISSIERHOM MICHELE numru erba' mija u disgħa u sebgħin tas-sena elf disa' mija u ħmistax (479/1915).

Whereas Sister Luigia previously Dolores Grech et filed a writ of summons no. 102/2004 (AMT) in the names "Sister Luigia previously Dolores Grech et -vs- Direttur Reġistru Pubbliku ta' Għawdex" demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH OF THEIR FATHER MICHELE bearing number four hundred and seventy nine of the year one thousand nine hundred and fifteen (479/1915).

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa imsejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen (15) days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Dawk illi fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota għandhom jiġu notifikati b'kopja hawn imsemmija bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ of summons, of the day will be appointed for the hearing of the case.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Superjuri.

Registry of the Courts of Magistrates (Gozo) Superior Matter.

Illum l-1 ta' Novembru 2004

This, 1st November, 2004.

MAUREEN XUEREB
Għar-Reġistratur tal-Qrati

MAUREEN XUEREB
For the Registrar of Courts

1494

BILLI CARMEN SCICLUNA ppreżentat ċitazzjoni numru 99/2004 (AMT) fl-ismijiet "Carmen Scicluna vs Direttur tar-Reġistru Pubbliku ta' Għawdex" fejn talbet il-korrezzjoni ta' l-att TAT-TWELID TAGĦHA numru wieħed u sittin tas-sena elf disa' mija u sebgħa u erbgħin (61/1947).

Whereas Carmen Scicluna filed a writ of summons no. 99/2004 (AMT) in the names "Carmen Scicluna -vs- Direttur Reġistru Pubbliku ta' Għawdex" demanding CORRECTIONS in the ACT OF BIRTH bearing number sixty one of the year one thousand nine hundred and forty seven (61/1947).

Kull min jidhirlu li għandu interess u jrid jopponi dik it-talba, b'dan l-avviż huwa imsejjaħ sabiex ifisser il-fehma tiegħu, b'nota li għandha tiġi ppreżentata fir-Reġistru ta' dawn il-Qrati fi żmien ħmistax-il ġurnata mill-ħruġ ta' dan l-avviż fil-Gazzetta tal-Gvern.

Whosoever may have an interest therein, and wishes to oppose that demand, is hereby called upon to do so, by means of a note to be filed in the Registry of these Courts, within fifteen (15) days from the day of the publication of this present notice in the Government Gazette.

Dawk illi fiż-żmien fuq imsemmi, ikunu ppreżentaw dik in-nota għandhom jiġu notifikati b'kopja hawn imsemmija bil-ġurnata li tiġi mogħtija għas-smigħ tal-kawża.

Those who, within the aforesaid time, shall have filed such note, shall be notified, by the service of a copy of the said writ of summons, of the day will be appointed for the hearing of the case.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Għawdex) Superjuri.

Registry of the Courts of Magistrates (Gozo) Superior Matter.

Illum l-1 ta' Novembru 2004

This, 1st November, 2004.

MAUREEN XUEREB
Għar-Reġistratur tal-Qrati

MAUREEN XUEREB
For the Registrar of Courts

1495

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tas-6 ta' Ġunju 2003, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fit-30 ta' April 2003, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mark Vella ta' 25, Mirage, Triq Diodorus Siculus, St Julians STJ 09, iħallas lis-soċjeta attriċi s-somma ta' tliet mija u tmienja u sittin lira Maltija u tnejn u tletin ċenteżmu (Lm368.32) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 868/03EG) hija differita għad-19 ta' Novembru 2004 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta), illum, 1 ta' Novembru 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 6th June 2003, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Chap 12).

Mobisle Communications Limited of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 30th April 2003 whereby they asked the Tribunal to condemn Mark Vella of 25, Mirage, Triq Diodorus Siculus, St Julians STJ 09, to pay the plaintiff company the sum of three hundred and sixty eight Maltese liri and thirty two cents (Lm368.32) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 868/03EG) is put off to the 19th November 2004 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta) today 1st November 2004

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1496

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tad-9 ta' Lulju 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fit-30 ta' Marzu 2004, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Anthony Scicluna ta' Villa Scicluna, Triq il-Gudja, Għaxaq, iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mitejn u disgħa u tmenin lira Maltija u tliet ċenteżmi (Lm289.03) liema ammont huwa dovut lis-soċjeta attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 666/04AJD) hija differita għall-4 ta' Frar 2005 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta), illum, 1 ta' Novembru 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 9th July 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 30th March 2004 whereby they asked the Tribunal to condemn Anthony Scicluna of Villa Scicluna, Triq il-Gudja, Għaxaq to pay the plaintiff company the sum of two hundred and eighty nine Maltese liri and three cents (Lm289.03) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 666/04AJD) is put off to the 4th February 2005 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today, 1st November 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1497

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-30 ta' Jannar 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Mobisle Communications Limited ta' Fra Diego Street, Marsa, ippreżentaw Talba, fil-5 ta' Diċembru 2003, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Mc Lean Donald ta' Blue Roses, Qasam Sant'Anton, Attard BZN 02, iħallas lis-soċjetà attriċi s-somma ta' mija u erbgħa u sebgħajn lira Maltija u għaxar ċenteżmi (Lm147.10) liema ammont huwa dovut lis-soċjetà attriċi.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax.

Il-kawża (Talba Numru 2431/03EG) hija differita għad-19 ta' Novembru 2004 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta), illum, 1 ta' Novembru 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 30th January 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Mobisle Communications Limited of Fra Diego Street, Marsa, filed a Claim on the 5th December 2003, whereby they asked the Tribunal to condemn Mc Lean Donald of Blue Roses, Qasam Sant'Anton, Attard BZN 02, to pay the plaintiff company the sum of one hundred and forty seven Maltese liri and ten cents (Lm147.10) which amount is due to the plaintiff company.

With costs and interests.

The cause (Claim Number 2431/03EG) is put off to the 19th November 2004 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today, 1st November 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1498

Ikun jaf kulħadd illi b'digriet tat-Tribunal għal Talbiet Żgħar, tat-23 ta' April 2004, ġiet ordnata l-pubblikazzjoni ta' l-estratt li jidher hawn taħt għall-finijiet ta' notifika skond l-Artikolu 187(3) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Maltacom p.l.c. C22334 ta' Spencer Hill, Marsa, ippreżentaw Talba fid-29 ta' Jannar 2004, fejn talbu lit-Tribunal sabiex jikkundanna lil Charles Dimech (ID 97059M), 'Our Nest', Triq l-Indipendenza, Ħaż-Żebbuġ, Malta jħallas lis-soċjeta attriċi s-somma ta' ħames mija tlieta u ħamsin lira Maltija u erbgħa u ħamsin ċenteżmu (Lm553.54) liema ammont huwa dovut in konnessjoni ma' ħsarat fuq infrastruttura tas-soċjetà kummerċjali Maltacom plc fi Triq Bajada Żabbar, f'Ottubru 2001, skond invoice numru 9711 (GT 1/2001/73).

Bl-ispejjeż u bl-imgħax legali.

Il-kawża (Talba Numru 263/04EG) hija differita għad-19 ta' Novembru 2004 fin-12.30 p.m.

Reġistru tal-Qorti Maġistrati (Malta), illum, 1 ta' Novembru 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that by a decree of the Small Claims Tribunal, of 23rd April 2004, the publication of the following extract was ordered for the purpose of service in terms of Article 187(3) of the Code of Organisation and Civil Procedure (Cap. 12).

Maltacom p.l.c. C22334, of Spencer Hill, Marsa, filed a Claim on the 29th January 2004, whereby they asked the Tribunal to condemn the defendant Charles Dimech (ID 97059M), 'Our Nest', Independence Street, Żebbuġ, Malta to pay the plaintiff company the sum of five hundred and fifty three Maltese liri and fifty four cents (Lm553.54) due in, which amount is due to the plaintiff company in connection with damages to the infrastructure of the commercial company Maltacom plc in Bajada Street, Żabbar in October 2001, according to invoice number 9711 (GT1/2001/73).

With costs and legal interests.

The cause (Claim Number 263/04EG) is put off on the 19th November 2004 at 12.30 p.m.

Registry of the Courts of Magistrates (Malta), today, 1st November 2004.

ALEXANDRA DEBATTISTA
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1499

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim Awla permezz ta' digriet mogħti fl-atti ta' l-ittra uffiċjali datata 31 ta' Mejju 2004 bin-numru 1914/04 fl-ismijiet: HSBC Bank Malta p.l.c. vs Vella Daniela (393683M), ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimata a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali, ippreżentata fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili, fil-31 ta' Mejju 2004, lil: Vella Daniela, Lay Lay Complex, Flat 5, Entrance C, Triq l-Għassies, Wied il-Għajn, is-soċjetà HSBC Bank Malta p.l.c. (C 3177), ta' 116, Archbishop Street, Valletta tirreferik għall-kuntratt ta' self u kompro-vendita fl-atti tan-Nutar Pierre Falzon datat 14 ta' Lulju 2003, u tinterpellak sabiex fi żmien sebat ijiem mill-lum inti tħallas is-somma ta' ħamsa u għoxrin elf, tmien mija u tmienja u tmenin lira Maltin u sitta u tletin ċenteżmu (Lm25,888.36) dovuti a tenur ta' l-istess kuntratt oltre l-imgħaxijiet legali sad-data tal-pagament effettiv.

Fin-nuqqas ta' ħlas, is-soċjetà mittenti tavżak li se jittieħdu passi ulterjuri bil-Qorti kontra tiegħek in eżekuzzjoni tat-titolu eżekuttiv mingħajr ebda pre-avviż ieħor.

Tant biex tagħraf tirregola ruħek.

Din l-ittra hija rikjesta mil-Liġi u qed tintbagħat sabiex tirrendi l-kuntratt surreferit eżegwibbli, u dana a tenur ta' l-Artikolu 256(2) tal-Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili (Kap. 12).

Bl-ispejjeż.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 2 ta' Novembru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given in the records of the judicial letter dated 31st May 2004 bearing number 1914/04 in the names: HSBC Bank Malta p.l.c. vs Vella Daniela (393683M) ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter filed in the First Hall of the Civil Court, on the 31st May 2004, against Vella Daniela, Lay Lay Complex, Flat 5, Entrance C, Għassies Street, Marsascala, the company HSBC Bank Malta p.l.c (C 3177), of 116, Archbishop Street, Valletta refers to the contract of loan and sale in the records of Notary Pierre Falzon dated 14th July 2003, and calls upon you so that within seven days from today you pay the sum of twenty five thousand, eight hundred and eighty eight Maltese liri and thirty six cents (Lm25,888.36) due in terms of the same contract besides legal interests till the date of effective payment.

Failing payment, the interpellant company warns you that they shall take further Court action against you in execution of the executive title without any prior notice.

So much so that you may know how to regulate yourselves.

This letter is required by Law and is being sent to render the contract above mentioned executable and this in terms of Article 256(2) of the Code of Organization and Civil Procedure (Chapter 12).

With costs.

Registry of the Superior Courts, today 2nd November 2004.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

1500

IKUN jaf kulħadd illi bis-setgħat mogħtija lilha bl-artikolu 257 tal-Kodiċi Ċivili, il-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili, b'digriet tat-2 ta' Novembru, 2004, ordnat il-korrezzjoni ta' l-Att ta' Twelid ta' Stephanie Cauchi li jġib in-numru 4590 tas-sena 1985 fis-sens illi fil-kolonna intestate "Ismijiet mogħtijin", l-isem "Stefanie, Carmen, Catherine" jiġu kanċellati u jiġu sostitwiti bl-ismijiet "Stephanie, Carmen, Catherine" u preċiżament fil-kolonna intestata "Isem jew ismijiet li bih/bihom it-tarbija għandha tiġi msejħa", l-isem "Stefanie" jiġi kanċellat u jiġi sostitwit bl-isem "Stephanie".

Reġistru tal-Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Attijiet Nutarili
Illum, 2 ta' Novembru, 2004.

LORIANNE CAMILLERI
Għar-Reġistratur,
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti NutarilI

IT IS hereby notified in virtue of the powers conferred on it by Section 257 of the Civil Code, the Court of Revision of Notarial Acts, by a decree dated the 2nd day of November, 2004, ordered the correction of the Act of Birth of Stephanie Cachia bearing number 4590 of the year 1985 in the sense that in the column entitled "Names given", the name "Stefanie, Carmen, Catherine", the names should be cancelled and substituted by the names "Stephanie, Carmen, Catherine", and the column entitled "Name or names my which the child is to be called", the name "Stefanie" be cancelled and substituted by the name "Stephanie".

Registry of the Court of Revision of Notarial Acts
This 2nd day of November, 2004.

LORIANNE CAMILLERI
F/Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

Ikun jaf kulħadd illi l-Bord li Jirregola l-Kera b'digriet tat-13 ta' Ottubru 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' rikors ta' Antoine Xuereb et ippreżentat fil-Bord li Jirregola l-Kera, fis-27 ta' Settembru 2004, fl-ismijiet Antoine Xuereb, Francis sive Frans u Giuseppa aħwa Frendo vs Raymond Bridgett, ir-rikorrenti talbu;

Illi din l-Onorabbli Qorti tordna l-hruġ ta' mandat ta' żgumbrament kontra l-intimat mill-fond infraskritt in esekuzzjoni tas-sentenza infraskritta u billi l-intimat naqas li jagħmel dan sa llum.

Fond: 166, Marina Street, Pietà.

Sentenza: Sentenza tal-Bord li Jirregola l-Kera datata 23 ta' Ġunju 2004.

Iffirmat Avukat Simon Galea Testaferrata, LL.D.

Illum 27 ta' Settembru 2004.

Ippreżentat minn PL N. Aquilina bla dokumenti.

Notifika: Affissjoni u Pubblikazzjoni:

Raymond Bridgett
166, Marina Street
Pietà.

Repubblika ta' Malta

Lill-Marixxall tal-Qrati

Moghti mill-Bord li Jirregola l-Kera hawn fuq imsemmija bix-xhieda ta' Mag. Joseph Cassar, Duttur tal-Liġi, Maġistrat tal-Qorti hawn fuq imsemmija.

Illum 6 ta' Ottubru 2004.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum 2 ta' Novembru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Rent Regulation Board by means of a decree given on the 13th October 2004, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of an application of Antoine Xuereb et filed in the Rent Regulation Board on the 27th September 2004, in the names Antoine Xuereb, Francis sive Frans and Giuseppa brothers and sister Frendo vs Raymond Bridgett, the applicants prayed;

That this Honourable Court orders the issuing of a warrant of ejectment against the respondent from the undermentioned premises in execution of the undermentioned judgment and whereas the respondent failed to do this till this day.

Premises: 166, Marina Street, Pietà.

Judgment: Judgment given by the Rent Regulation Board dated 23rd June 2004.

Signed Advocate Simon Galea Testaferrata, LL.D.

Today 27th September 2004.

Filed by LP N. Aquilina without documents.

Notify: Posting and Publication:

Raymond Bridgett
166, Marina Street
Pietà.

Republic of Malta

To the Marshall of the Courts

Given by the Rent Regulation Board above mentioned with the witness of Mag. Joseph Cassar, Doctor of Laws, Magistrate of the Court above mentioned.

Today 6th October 2004.

Registry of the Superior Courts, today 2nd November 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courts and Tribunals

Ikun jaf kulħadd illi l-Prim Awla tal-Qorti Ċivili permezz ta' digriet mogħti fl-4 ta' Ottubru 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront ta' l-intimat Mario Mallia, a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali, ippreżentata fil-Prim Awla tal-Qorti Ċivili fis-26 ta' Lulju 2004, lil Mario Mallia f'ismu proprju (74, Triq in-Naħal, il-Mellieħa) bil-karta ta' l-identità numru 447358(M) u lil Motor Omnibus Pool bħala soċjetà assikuratriċi ta' l-intimat Mario Mallia (43A/2, St. Paul's Buildings, West Street, Valletta VLT 12), Dott. Peter Fenech ta' 35-36, Triq l-Arċisqof, Valletta għan-nom u in rappreżentanza ta' l-eredi ta' Janet Laing ta' nazzjonalità skoċċiża, filwaqt li jagħmel referenza għall-inċident stradali tal-25 ta' Jannar 2003, quddiem l-għassa tal-Pulizija tal-Qawra, fejn b'nuqqas ta' ħsieb, bi traskuraġini jew b'nuqqas ta' ħila fl-arti jew professjoni ta' l-intimat Mario Mallia, jew b'nuqqas ta' tħaris ta' regolamenti tat-traffiku waqt li l-istess Mario Mallia kien qiegħed isuq ix-xarabank numru DBY 343 tajjar lil Janet Laing u kkaġunalha ġrieħi ta' natura gravi b'konsegwenza li fis-27 ta' Jannar 2004 il-vittima Janet Laing mietet ġewwa t-taqsima tal-kura intensiva ta' l-Isptar San Luqa.

Għaldaqstant intom mitluba li tersqu għall-ħlas tad-danni kkaġunati mill-intimat Mario Mallia fl-imsemmi inċident u fin-nuqqas kunu avżati li minghajr ebda pre-avviż ieħor se jiġu istitwiti proċeduri legali kontra tagħkom.

A kull buon fini Motor Omnibus Pool qed tiġi notifikata bħala s-soċjetà assikuratriċi ta' l-intimat Mario Mallia.

Tant sabiex tirregolaw ruħkom u ma tinkorrux spejjeż inutili.

Bl-ispejjeż u bl-interessi.

Reġistru tal-Qorti Superjuri, illum 2 ta' Novembru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the First Hall Civil Court by means of a decree given on the 4th October 2004, ordered the following publication for the purpose of service of the respondent Mario Mallia, in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

By means of a judicial letter, filed in the First Hall of the Civil Court on the 26th July 2004, against Mario Mallia in his own name (74, Triq in-Naħal, Mellieħa) having identity card number 447358(M) and against Motor Omnibus Pool being the insurance company of the respondent Mario Mallia (43A/2, St. Paul's Buildings, West Street, Valletta VLT 12), Dr Peter Fenech of 35-36, Archbishop Street, Valletta in the name and in representation of the heirs of Janet Laing of scotch nationality, whilst referring to the street accident of the 25th January 2003, before the Qawra Police Station, where due to lack of attention, or carelessness or lack of skill or art of the respondent Mario Mallia, or due to lack of observance of the traffic regulations whilst the same Mario Mallia was driving a bus number DBY 343 he hit Janet Laing and caused her grievous injury and as a consequence she died on the 27th January 2004, in the intensive therapy unit of St. Luke's Hospital.

Thus you are asked to come forward for the payment of damages caused by the respondent Mario Mallia in the said accident and failing which you are warned that without any other prior notice legal proceedings shall be instituted against you.

For all intents and purposes Motor Omnibus Pool is being notified as the insurance company of the respondent Mario Mallia.

So much so that you may know how to regulate yourselves and do not incur useless expenses.

With costs and interests.

Registry of the Superior Courts, today 2nd November 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Civil Courta and Tribunals

1503

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti tal-Maġistrati (Malta) permezz ta' digriet mogħti fil-15 ta' Ġunju 2004, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika fil-konfront tas-soċjetà konvenuta a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Victor u Maria Teresa konjugi Borg, Casa Marvic, 32, Triq il-Ħelsien, Ħal Qormi, ippreżentaw Avviż fit-13 ta' Ottubru 2003, fil-Qorti tal-Maġistrati Malta, kontra Public Cleaners Co-operative Limited, Cleaners House, Triq Schembri, il-Ħamrun fejn talbu lis-soċjetà konvenuta tħallas is-somma ta' elfejn u sitt mitt lira Maltin (Lm2,600) jew somma verjuri li tiġi stabbilita mill-Qorti, liema somma hija dovuta lill-atturi għar-raġunijiet imsemmijin fl-Avviż.

Bl-ispejjeż u bl-imgħax legali kontra s-soċjetà konvenuta inġunta għas-subizzjoni.

Il-kawża hawn fuq imsemmija Avviż Numru 510/03 DM, hija differita għan-notifika għad-19 ta' Novembru 2004, fid-9.00 a.m.

Reġistru tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta), illum 2 ta' Novembru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Ċivili u Tribunali

It is hereby notified that the Court of Magistrates (Malta) by means of a decree given on the 15th June 2004, ordered the following publication for the purpose of service of the defendant company in terms of Article 187(3) of Chapter 12.

Victor and Maria Teresa spouses Borg, Casa Marvic, 32, Ħelsien Street, Qormi, filed a Notice on the 13th October 2003, in the Magistrates Court, Malta, against the Public Cleaners Co-operative Limited, Cleaners House, Schembri Street, Ħamrun whereby they asked the defendant Company to pay the sum of two thousand, six hundred Malta liri (Lm2,600) or more correct sum that shall be established by the Court, which sum is due to the plaintiffs for reasons mentioned in the Notice.

With costs and legal interests against the defendant company which is summoned so that a reference to its evidence be made.

The cause above mentioned Notice Number 510/03 DM, is put off in order that service be effected to the 19th November 2004, at 9.00 a.m.

Registry of the Court of Magistrates (Malta) today 2nd November 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar Civil Courts and Tribunals

1504

QORTI TA' L-APPELL KRIMINALI

IMĦALLEF

ONOR. JOSEPH G. GALEA DEBONO, B.A., LL.D.

Appell Nru. 159/04

Il-Pulizija
(Spettur R. Aquilina)
(Spettur A. Mallia) vs Noel Grech, Omissis

Illum, 28 ta' Ottubru, 2004

Il-Qorti,

Rat l-akkuża dedotta kontra l-appellat quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti Istruttorja talli:

1) f'dawn il-Gżejjer, bejn Mejju 2004 u Ġunju 2004, ittraffika persuni ta' l-età u cioè lil Natalia Genrihovna u

COURT OF CRIMINAL APPEAL

JUDGE

HON. JOSEPH G. GALEA DEBONO, B.A. LL..D.

Appeal Number 159/04

The Police
(Inspector R. Aqulina)
(Inspector A. Mallia) vs Noel Grech, Omissis.

Today, the 28th October 2004.

The Court,

Having seen the charge brought against the respondent before the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Inquiry because:

1) in these Islands, between May 2004 and June 2004 he dealt in the trafficking of persons who are of age, namely

Valentina (Sic!) li waslu Malta fis-7 ta' Mejju 2004, bil-għan li dawk il-persuni jiġu sfruttati għall-prostituzzjoni billi ta jew irċieva ħlasijiet jew benefiċċji sabiex jottjeni l-kunsens tal-persuna li kellha l-kontroll fuq persuni oħra;

2) f'dawn il-Gżejjer, bejn Jannar 2004 u Ġunju 2004, b'diversi atti magħmulin minnu, ukoll jekk fi żminijiet differenti u li jiksru l-istess disposizzjoni tal-liġi, u li ġew magħmula b'riżoluzzjoni waħda:

a) assoċja ruħu ma' xi persuna jew persuni f'Malta jew barra minn Malta bil-għan li jagħmlu delitt f'Malta li għalih hemm piena ta' priġunerija u cioè d-delitt ta' traffikar ta' persuni ta' l-età bil-għan li jiġu sfruttati għall-prostituzzjoni;

b) b'xi mod li kien, xjentement, għen jew assista lill-awtur jew lill-awturi tad-delitti u cioè lil Eugenio Agius u Sandro Psaila, fl-atti li bihom id-delitt ta' żamm jew eżerċizzju jew sehem ma' l-oħra fl-eżerċizzju ta' burdell għal skopijiet ta' prostituzzjoni ġew ippreparati jew ikkunsmati;

ċ) xjentement għex għal kollox jew in parti mill-qligħ tal-prostituzzjoni ta' persuni ta' nazzjonalità barranin;

d) bħala uffiċjal jew impjegat pubbliku li, in konnessjoni mal-kariga jew impjieg tiegħu, talab, irċieva jew aċċetta għalih jew għal ħaddieħor xi rigal jew wegħda jew offerta ta' xi rigal fi flus jew f'utili ieħor, jew ta' xi vantaġġ ieħor li għalihom huwa ma kellux jedd;

e) bħala uffiċjal jew impjegat pubbliku sar ħati ta' reat li huwa kellu jissorvelja li ma jsirx jew li minħabba l-kariga tiegħu huwa kellu d-dmir li jimpedixxi

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tal-15 ta' Lulju, 2004, li biha, wara li rat l-Artikoli 31, 248B, 248A u l-artikolu 42(d) tal-Kap. 9 kif ukoll l-artikolu 8(1) u l-artikolu 7(1) tal-Kap. 63, l-artikoli 115(a), 17, 119 u 141 tal-Kap. 9, sabet lill-imputat ħati u wara li rat l-artikolu 28A tal-Kap. 9, ikkundannatu għal piena ta' priġunerija ta' sentejn (2) sospiża għal erba' snin (4), multa ta' mitejn lira Maltija (Lm200) ai termini ta' l-artikolu 8 tal-Kap. 63, kif ukoll ikkundannatu għall-interdizzjoni ġenerali temporanja ta' ħames (5) snin ai termini ta' l-artikolu 119 tal-Kap. 9.

Rat ir-rikors ta' l-appellant l-Avukat Ġenerali minnu ppreżentat fid-29 ta' Lulju, 2004, li bih talab lil din il-Qorti jogħġobha tirriforma, tbiddel u tvarja l-istess sentenza billi tikkonferma s-sejbien ta' ħtija fuq ammissjoni u tinfliġġi l-piena skond il-Liġi billi din tkun waħda karċerarja effettiva.

Fliet l-atti kollha proċesswali.

Rat illi l-aggravji ta' l-appellant Avukat Ġenerali jikkonsistu fis-segwenti u cioè:- li l-Ewwel Qorti ma setgħetx

Natalia Genrihovna and Valentina (Sic) who arrived in Malta on the 7th May 2004, with the purpose, that they be induced to practice prostitution by giving or receiving payments in order to obtain the consent of the person having the control or custody over other persons;

2) in these Islands between January 2004 and June 2004, by various acts committed by him, even if at different times and which violate the same provision of the law, and which were carried out in virtue of the same resolution:

a) associated himself with a person or persons in Malta or abroad in order to execute a crime in Malta, which is punishable by imprisonment and namely the trafficking of persons who are of age, for the purpose of prostitution;

b) who in any manner, has knowingly aided or abetted the principal or principals of the crimes and that is Eugenio Agius and Sandro Psaila, in the acts of detention of a brothel for the purposes of prostitution;

c) knowingly lived wholly or in part on the earnings of prostitution of foreign nationals;

d) being a public official or servant, who in connection with his office or employment, exacted, received or accepted on his own behalf or on behalf of others any reward or offer of a reward in money or other valuable to which he was not entitled;

e) as a public officer or servant he became guilty of a crime which he was bound to see that it was not committed

Having seen the judgment of the Court of Magistrates (Malta) as a Court of Criminal Judicature of the 15th July, 2004, in virtue of which after having seen Articles 31, 248B, 248A, and article 42(d) of Cap. 9 as well as article 8(1) and article 7(1) of Cap. 63, articles 115(a), 17, 119 and 141 of Cap. 9, found the accused guilty and after having seen article 28 A of Cap. 9 condemned him to a period of imprisonment of two years (2) suspended for four (4) years, a fine of two hundred Malta liri (Lm200) in terms of article 8 of Cap. 63, and condemned him to a temporary general interdiction of five (5) years in terms of article 119 of Cap. 9.

Having seen the application of the appellant Attorney General filed by him on the 29th July 2004, in virtue of which he asked this Court to reform, change and vary the same judgment by confirming the conviction of guilt following an admission and inflict the penalty according to law, by awarding an effective punishment of imprisonment.

Having seen all the records of the proceedings.

Having seen that the grievances of the appellant Attorney General consist in the following and that is:- that the Court

timponi piena sospiża ai termini ta' l-Artikolu 28A tal-Kap.9 stante li waħda mill-akkużi u cioè 2 (a) abbinata ma' l-akkuża 2 (ċ) , u cioè assoċjazzjoni fi traffikar ta' persuni minn uffiċjal pubbliku, timporta piena minima ta' tliet snin priġunerija, i.e. sentejn miżjuda bi grad skond l-artikolu 248B u 114 tal-Kodi-ċi Kriminali. Illi għalhekk kellha tingħata piena karċerarja effettiva, kif, del resto, kien jixraq f'każ bħal dan ta' traffikar ta' nisa barranin għall-prostituzzjoni.

Rat il-fedina penali aġġornata ta' l-appellant esebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti;

Rat il-verbal tas-seduta ta' l-14 ta' Ottubru, 2004 , li bih Dott. Anthony Barbara għall-Prosekuzzjoni talab korrezzjoni fir-rikors ta' l-appell billi r-riferenza għall-akkuża 2 (ċ) li nkitbet bi żball, tkun 2 (e);

Rat id-Digriet tagħha ta' l-istess data li bih, nonostante l-oppożizzjoni ta' l-appellat, laqgħet it-talba billi dan kien jidher ċar li jista' jkun każ ta' "lapsus calami";

Rat il-verbal ulterjuri ta' l-istess Dott. Barbara li bih irrinunzja għall-ewwel aggravju u li bih iddikjara li t-tieni u issa l-uniku aggravju huwa li l-piena li ngħatat ma kinetx tixraq f'każ bħal dan ta' nisa barranin u għalhekk issottometta li l-piena karċerarja kellha tkun waħda effettiva;

Rat il-verbal ta' Dott. Angelo Farrugia li bih issottometta li m'hemm ebda aggravju ieħor tant li l-istess Avukat Ġenerali għamilha ċara fit-Text tar-rikors li kellu aggravju wieħed tant li ddeskriva l-aggravju uniku tiegħu billi qal hekk: "Illi l-aggravju hu ċar u manifest...114 tal-Kodiċi Kriminali" u l-istess rikorrent enfasizza li għandha tingħata piena karċerarja per konsegwenza ta' l-istess aggravju.

Semgħet it-trattazzjoni;

Ikkonsidrat;

Illi l-ewwel punt li jrid jiġi deċiż huwa jekk fil-fatt, wara li l-Prosekuzzjoni rrinunzjat għal dak li hi iddeskriviet bħala l-ewwel aggravju tagħha, hemmx xi aggravju ieħor fir-rikors ta' l-appell.

Illi fl-ewwel lok irid jiġi rilevat li fir-rikors ta' l-appell l-Avukat Ġenerali qal li "ħassu aggravat u qed jappella ai termini ta' l-artikolu 413(1) (ċ) u 413 (i)(b) (iii) tal-Kodiċi Kriminali" u żied jgħid li kien qed jappella "billi l-ewwel Qorti imponiet piena ta' priġunerija ta' sentejn sospiżi meta of First Instance could not award a suspended sentence in terms of Article 28A of Chap. 9 since one of the charges and namely 2(a) together with charge 2 (c), that is the association in the trafficking of persons by a public official, carries out a minimum penalty of three years imprisonment, i.e. two years increased by one grade according to article 248B and 114 of the Criminal Code. That thus an effective imprisonment sentence should have been awarded, as was reasonable in a similar case of trafficking of foreign women for prostitution.

Having seen the updated criminal record of the appellant exhibited by the Prosecution following the order of the Court;

Having seen the Minutes of the 14th October 2004, in virtue of which Dr Anthony Barbara for the Prosecution asked for a correction in the application whereby the reference to charge 2 (c) which was erroneously written , be 2(e);

Having seen the Decree of the same Court bearing the same date, by which notwithstanding the opposition of the respondent, the demand was upheld as it appeared clearly that it could be a case of "lapsus calami";

Having seen the further Minutes of Dr Barbara whereby he renounced the first charge and whereby he declared that the second and now the only grievance is that the punishment awarded was not suitable, in a case like this of foreign women and submitted that the prison sentence should have been an effective one;

Having seen the Minutes of Dr Angelo Farrugia whereby he submitted that there is another grievance, so much so that the same Attorney General made it clear in the Text of the application that he had one grievance so much so that he described his grievance as follows: "That the grievance is clear and manifest ...114 of the Criminal Codeí and the same applicant emphasised that a punishment of imprisonment should have been awarded as a consequence of the same grievance.

Heard the pleadings;

Considered;

That the first point that has to be decided is whether in fact, after the Prosecution renounced its first grievance, whether there is any other grievance in the appeal application.

That in the first place, it has to be pointed out that in the application of Appeal the Attorney General stated that "he felt aggrieved and is appealing in terms of article 413(1) c and 413(1)(b) (111) of the Criminal Code" and further added that he was appealing "as the Court of First Instance inflicted

dan ma setgħetx tagħmlu f'dan il-każ".

U mbagħad jagħlaq il-paragrafu penultimu tar-rikors billi jgħid "Illi għalhekk kellha tingħata piena karċerarja effettiva, kif del visto (recte. del resto) kien jixraq f'każ bħal dan ta' traffikar ta' nisa barranin għan (recte għal) fini ta' prostituzzjoni"

Illi din il-Qorti ma taqbilx mas-sottomissjoni ta' l-appellat li għax l-appellant, fir-rikors ta' l-appell, uża l-kliem "Illi l-aggravju hu ċar u manifest", dan jimplika li hu għandu aggravju wieħed biss. Di fatti hu risaput li din id-diċitura hija dik li dejjem tintuża mill-appellanti quddiem din il-Qorti kemm meta l-aggravju jkun wieħed kif ukoll meta l-aggravju jkun dupliċi jew addirittura jikkonsisti f'aktar minn aggravju wieħed. Għalhekk dan l-argument ma jreġix.

Issa għalkemm il-paragrafu ta' l-aggravji fir-rikors hu wieħed mill-aktar ekonomiku fil-kliem u kważi telegrafiku kif ukoll mimli żbalji tad-dattilografija, apparti dak li dwaru ntalbet u ġiet mogħtija korrezzjoni kif fuq imsemmi, jidher li meta dan jiġi moqri flimkien maċ-ċitazzjoni ta' l-artikoli li taħthom l-Avukat Ġenerali kien qed jappella li saret f'paragrafu preċedenti tar-rikors, li fil-fatt l-aggravju kien wieħed dupliċi u cioè wieħed akkampat fuq is-subinċiż (i) (recte 1) (b) (iii) u l-ieħor fuq is-subinċiż (1) (ċ) ta' l-artikolu 413 tal-Kodiċi Kriminali.

L-ewwel subinċiż hu dak li jagħti lill-Avukat Ġenerali dritt ta' appell f'każijiet li għandhom x'jaqsmu ma' proċeduri sommarji għar-reati li jaqgħu taħt il-ġurisdizzjoni tal-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali taħt is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 370, u dana meta l-piena mogħtija mill-Qorti inferjuri tkun, minħabba fix-xorta jew kwantità tagħha, differenti minn dik preskritta bil-liġi għar-reat li dwaru l-parti misjuba ħatja tkun ingħatat sentenza. Issa hu ovvju li r-reati ammessi mill-appellat u li ġie sentenzjat dwarhom mill-Ewwel Qorti ma jaqgħux taħt il-lista tassattiva ta' reati li jaqgħu taħt il-kompetenza tal-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali li hemm fis-subinċiż (1) ta' l-artikolu 370 . Konsegwentement l-Avukat Ġenerali ma setax jappella a tenur ta' l-artikolu 413 (1) (b) (iii) f'dan il-każ. Dan jista' jispjega għaliex l-Avukat Ġenerali rrinunzja għall-ewwel aggravju fil-kors tat-trattazzjoni ta' l-appell.

Inveċe s-subinċiż (1) (ċ) ta' l-artikolu 413, introdott bl-emenda l-aktar reċenti tal-Kodiċi Kriminali, jagħti dritt lill-Avukat Ġenerali li jappella fil-każijiet l-oħra kollha, cioè dawk li ma jaqgħux taħt il-limitazzjoni tal-kompetenza tal-Qorti tal-Maġistrati bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali skond l-artikolu 370 kif fuq intqal. Kjarament jidher li r-reati

a two years suspended sentence when it could not have done this in this case".

And then concludes the last paragraph of the application by stating "That thus an effective imprisonment sentence, as was suitable in a similar case should have been awarded in a similar case of trafficking of foreign women (recte for) the purposes of prostitution".

That this Court does not agree with the submission of the respondent that, because the appellant in the application of appeal, used the words "That the grievance is clear and manifest", that this implies that he has only one grievance. In fact it is known that this wording is that which is always used by the appellants before this Court both when the grievance is one as well as when the grievances are two or outrightly more than one. Thus this argument does not hold.

Thus although the paragraph of grievances in the application is very economical in words and almost telegraphic as well as full of typing errors, apart from that asked and regarding which a correction was made as above mentioned, it appears that, when this is read together with the citation of the articles in terms of which the Attorney General was appealing which was made in a paragraph preceeding the application, that infact the grievance was twofold one based on subsection (1) (recte 1) (b) (111) and the other on subsection (1) (c) of article 413 of the Criminal Code.

The first subsection is that which gives the Attorney General the right of Appeal in cases which relate to summary proceedings for crimes which fall under the jurisdiction of the Courts of Magistrates as a Court of Criminal Judicature under subarticle (1) of article 370, and this when the punishment inflicted by the Court of First Instance, is due to its nature or duration, different from that prescribed by law, for the crime regarding which the party found guilty has been awarded punishment. Now it is obvious that the crimes admitted by the respondent and regarding which he was sentenced by the Court of First Instance do not fall under the prescribed list of crimes which fall under the jurisdiction of the Court of Magistrates as a Court of Criminal Judicature indicated in subsection (1) of article 370. Consequently the Attorney General could not appeal in terms of article 413 (1) (b) (111) in this case. This can explain why the Attorney General renounced the first grievance in the course of the appeal pleadings.

Instead subsection (1) (c) of article 413, introduced by the more recent amendment of the Criminal Code, gives the right to the Attorney General, to appeal in all other cases, that is those which do not fall under the limitation of the competence of the Court of Magistrates as a Court of Criminal Judicature, according to article 370 as above stated. It appears clearly

in kwistjoni huma koperti mis-subinċiż (1) (ċ) u għalhekk l-Avukat Ġenerali seta' jakkampa l-appell tiegħu fuqu. Dan is-subinċiż jidher li jagħti dritt ta' appell lill-Avukat Ġenerali fuq kull aspett tas-sentenza appellata cioè kemm fuq il-mertu kif ukoll dwar il-piena bla ebda restrizzjoni.

Din il-Qorti taqbel mas-sottomissjoni ta' l-Avukat Ġenerali li l-kliem minnu adoperat fir-rikors ta' l-appell "kif del visto (recte "del resto") kien jixraq f'każ bħal dan ta' traffikar ta' nisa barranin għan (recte "għall") fini ta' prostituzzjoni " huwa aggravju dwar il-piena b'mod ġenerali, sija pure telegrafiku u għalhekk ma taqbilx ma' l-appellat li m'hemmx aggravju ieħor oltre dak li ġie rinunzjat. Ergo l-appell jibqa' jreġġi anki wara r-rinunzja ta' l-ewwel aggravju da parti ta' l-Avukat Ġenerali u jiftaħ beraħ il-kamp kollu tal-piena għall-konsiderazzjoni ta' din il-Qorti.

Illi bħala fatt jirriżulta li l-appellat kien ammetta quddiem l-Ewwel Qorti l-akkużi kollha li kienu jinkludu "inter alia" dik li ttraffika persuni ta' l-età bil-għan li dawk il-persuni jiġu sfruttati għall-prostituzzjoni billi ta jew irċieva ħlasijiet jew benefiċċji sabiex jottjeni l-kunsens tal-persuna li kellha l-kontroll fuq persuna oħra u li bħala uffiċjal pubbliku sar ħati ta' reat li huwa kellu jissorvelja li ma jsirx jew li minħabba l-kariga tiegħu huwa kellu d-dmir li jimpedixxi.

Illi l-ewwel reat fuq imsemmi skond l-artikolu 248A u 248B tal-Kodiċi Kriminali li daħlu in vigore qabel ma ġew kommessi r-reati in diżamina, il-piena għal min jinstab ħati tar-reat ta' traffikar ta' persuni ta' l-età għal skop ta' prostituzzjoni hija dik ta' priġunerija għal żmien minn sentejn sa disa' snin. Stante u mbagħad li l-appellat kien uffiċjal pubbliku addett fid-Dipartiment ta' l-Immigrazzjoni tal-Korp tal-Pulizija u b'hekk sar ħati ta' reat li hu kellu d-dmir li jissorvelja biex ma jsirx jew li minħabba l-kariga tiegħu kellu d-dmir li jimpedixxi, il-piena applikabbli għar-reat skond l-artikolu 141 għandha tiġi miżjuda bi grad. Hekk skond l-artikolu 31, għal dar-reat biss bl-aggravju taħt l-artikolu 141, hu kien passibbli għall-piena ta' priġunerija minima ta' tlitt snin u waħda massima ta' tnax il-sena.

Peress u mbagħad li hu ammetta wkoll l-akkużi l-oħra dedotti kontra tiegħu, u cioè r-reat kontinwat ta' assoċjazzjoni ma' persuni oħra bil-għan li jagħmlu delitt f'Malta u cioè d-delitt ta' traffikar ta' persuni ta' l-età bil-għan li jiġu sfruttati għall-prostitizzjoni, li xjentement għen jew assista lil ħaddieħor fl-eżerċizzju ta' burdell, li għex għal kollox jew in parti mill-qligħ tal-prostituzzjoni ta' persuni ta' nazzjonalità barranija, kif ukoll li bħala uffiċjal jew impjegat pubbliku, in konnessjoni mal-kariga jew impieg tiegħu , talab, irċieva jew aċċetta għalih jew għal ħaddieħor xi rigal jew wegħda jew

that the crimes in question fall under subsection (1) ħcż and thus the Attorney General could have based his appeal on it. This subsection appears to give the right to the Attorney General on every aspect of the judgment that is both on the merit as well as on the punishment without restriction.

This Court, agrees with the submission of the Attorney General that the words used by him in the application of appeal "as otherwise(recte del resto) was suitable in a similar case of trafficking of foreign women (recte for) the purposes of prostitution" is a grievance regarding the punishment in general, is both telegraphic and does not agree with the respondent that there is no other grievance besides that renounced. Thus the appeal still holds even after the renunciation of the first grievance on the part of the Attorney General and opens widely the matter of punishment for the consideration of this Court.

That as a fact it results that the respondent had admitted, before the Court of First Instance all the charges which included " inter alia" that of trafficking, persons of age with the purpose that those persons be induced to prostitution by receiving payments or rewards in order to obtain the consent of the persons who had the control over other persons and that as a public official he was guilty of a crime which he had to see that it was not committed or which he had to see that it was not committed.

That the first crime above mentioned, according to article 248A and 248B of the Criminal Code which came into force before the crimes in question were committed, the penalty for whom is found guilty of the crime of trafficking of persons of age for the purpose of prostitution is that of imprisonment for a period between two years to nine years. Since the respondent was a public official in the Immigration Department of the Police Corp and thus was guilty of a crime which he was bound to see that it was not committed due to his office, the punishment which should have been awarded according to article 141 is to be added by one grade. Thus according to article 31, for this crime only with the grievance under article 141, he was subject to a minimum punishment of imprisonment of three years and a maximum punishment of twelve years.

Whereas he admitted also all the other charges brought against him, and namely the continuous offence of associating with other persons with the intention to execute a crime in Malta and namely the crime of trafficking of persons of age with the purpose of inducing them to prostitution, of knowingly helped or assisted other persons in the holding of a brothel, that he lived wholly or in part from the earnings of prostitution of persons of foreign nationality, as well as a public official or public servant, in connection with his employment or office, demanded, received or accepted on

offerta ta' xi rigal fi flus jew f'utili ieħor, jew ta' xi vantaġġ ieħor li għalihom huwa ma kellux jedd, skond l-artikolu 17 (b) tal-Kap. 9, il-Qorti suppost li waħħlitu l-piena tad-delitt l-aktar gravi biż-żieda, minn terz san-nofs taż-żmien tal-pieni l-oħra kollha meħudin flimkien, b'dana li dan iż-żmien ma jkunx jiskorri ħamsa u tletin sena

Illi l-argument tad-difensur ta' l-appellat li fil-każ tar-reat ta' assoċjazzjoni għandu japplika l-artikolu 48A, anki jekk hu validu, bl-ebda mod ma jimpinġi fuq il-minimu tal-piena applikabbli għall-ewwel reat ammess mill-appellat, li mhux wieħed ta' assoċjazzjoni u lanqas ma japplika għar-reati l-oħra li jaqgħu taħt l-akkużi 2(b) , 2 (ċ) u 2 (d).

Illi għalhekk hu ovvju li l-ewwel Qorti fil-każ odjern qatt ma setgħet tagħti piena ta' inqas minn tliet snin priġunerija. Imkien fis-sentenza appellata l-ewwel Qorti ma invokat l-artikolu 21 tal-Kodiċi Kriminali li jgħid li l-Qorti tista', għal raġunijiet speċjali u straordinarji li għandhom jissemmew bir-reqqa kollha fis-sentenza (emfasi tal-Qorti) tagħti dik il-piena iżgħar li, fid-diskrezzjoni tagħha, tkun tixraq, għad li jkun hemm stabilit l-anqas piena fl-artikolu li jsemmi dak ir-reat.

L-Ewwel Qorti semmiet biss l-ammissjoni bikrija, il-kondotta nadifa ta' l-appellat u l-għajnuna li huwa ta lill-Prosekuzzjoni fi proċeduri oħrajn, liema għajnuna saħħet id il-Prosekuzzjoni f'tali proċeduri, però dawn ma ġewx invokati mill-Ewwel Qorti bħala raġunijiet speċjali u straordinarji, imma biss fatturi attenwanti fl-iffissar tal-piena fid-diskrezzjoni li kellha l-Ewwel Qorti bejn tlitt snin u tnax il-sena (jew addirittura aktar jekk jitqies il-konkors tal-pieni).

Għalhekk l-aggravju ta' l-Avukat Ġenerali jidher li hu pjenament ġustifikat u li l-Ewwel Qorti ma setgħetx tagħti din il-piena fl-ewwel lok. Jekk l-Ewwel Qorti riedet li tkun miti ma' l-appellat għar-raġunijiet validi msemmija fis-sentenza appellata u li reġgħu ssemmew ukoll mill-abbli difensur ta' l-appellat fil-kors tat-trattazzjoni ta' l-appell, dan xorta waħda riedet tagħmlu fil-parametri tad-diskrezzjoni wiesgħa li kellha fl-għoti tal-piena kif ġa fuq imsemmi u mhux tmur oltre, ġaladarba m'applikatx l-artikolu 21 fuq imsemmi.

Illi l-applikazzjoni tas-sentenza sospiża hija limitata għal dawk ir-reati fejn il-Qorti tagħti sentenza ta' priġunerija għal żmien ta' mhux iżjed minn sentejn (Art. 28A tal-Kap. 9). Għalhekk appena din il-Qorti tilqa' l-appell ta' l-Avukat Ġenerali u tiddikjara li l-piena minima kellha tkun waħda ta' mhux inqas minn tliet snin, jiġi li l-artikolu 28A ma jibqax iżjed applikabbli u l-piena ta' priġunerija tkun trid tiġi waħda effettiva u mhux sospiża.

his own behalf or for others any reward or offer of a reward in money or other valuables, or any other benefit to which he was not entitled, according to article 17(b) of Chap. 9, the Court should have inflicted the penalty for the graver crime, with the addition of one-third to one-half of the period of all the other punishments together, however these should not exceed thirty five years.

That the argument of the defence counsel of the respondent that in the case of the crime of association, article 48A is to apply even if it is valid, in no way should affect the minimum penalty awarded for the first crime admitted by the respondent, which is not one of association and does not apply to the other crimes falling under charges 2(b), 2(C) and 2(d).

That thus it is obvious that the Court of First Instance in the present case, could never have awarded a punishment of less than three years imprisonment. Nowhere, in the judgment appealed did the Court of First Instance, invoke article 21 of the Criminal Code which states that the Court, can for special and extraordinary reasons which are to be mentioned in detail in the judgment, (Court emphasis) award the lesser punishment, which in its discretion shall be reasonable, although there shall be established the minimum penalty in the article which mentions that crime.

The Court, mentioned only the early admission, the clean conduct of the respondent and the help which he gave to the prosecution in other procedures, which help strengthened the Prosecution in these procedures, however these were not invoked by the Court of First Instance for special and extraordinary reasons, but factors relevant to the fixing of the punishment in the discretion which the Court of First Instance had between three years and twelve years (or outrightly more if all the punishments are considered).

Thus the grievance of the Attorney General, appears to be completely justified and the Court of First Instance could not inflict that penalty in the first place. If the Court of First Instance wanted to be lenient with the respondent for valid reasons mentioned in the judgment appealed and which were also mentioned by the able defense counsel , of the respondent in the course of the appeal pleadings , this should have been done within the parameters of the wide disrection which it had in awarding the punishment as mentioned above and not go further, once article 21, above mentioned was not applied.

That the application of the suspended sentence is limited to those crimes where the Court awards an imprisonment sentence of not more than two years (Art 28A of Chap 9). Thus as soon as this Court upholds the appeal of the Attorney General and declares that the minimum penalty should not have been less than three years, article 28A is no longer applicable, and the punishment of imprisonment has to be served, and not suspended.

Oltre dan l-Avukat Ġenerali jissottometti li trattandosi ta' traffikar ta' nisa barranin għall-fini ta' prostituzzjoni minn uffiċjal tal-Pulizija li suppost impedixxa dar-reat milli jsir jimmerita piena karċerarja effettiva. Din il-Qorti taqbel ma din is-sottomissjoni u tara li dan hu reat serju li għandu konsegwenzi serji fis-soċjetà kemm fih innifsu, kif ukoll għax jimmina l-fiduċja fl-uffiċjali pubbliċi li suppost qed jiħallsu biex iħarsu lis-soċjetà minn din il-pjaga u anki għax dak li jkun, ikun ħafna drabi qed jieħu vantaġġ mill-kundizzjoni miżera tan-nisa konċernati, li jiġu sfruttati minn ħaddiehor għal skop ta' qligħ.

Il-Qorti jkollha u mbagħad bil-fors tosserva li jekk il-piena ta' priġunerija tkun iżjed minn sentejn, l-interdizzjoni ġenerali applikabbli skond l-artikolu 119 tal-Kodiċi Kriminali ma tistax tkun waħda temporanja iżda trid tkun waħda perpetwa.

Għal dawn il-motivi, tilqa' l-appell ta' l-Avukat Ġenerali u tiriforma s-sentenza appellata , billi fil-waqt li tikkonfermaha fejn iddikjarat u sabet lill-appellat ħati ta' l-akkużi kollha dedotti kontra tiegħu u minnu ammessi u fejn ikkundannatu għall-multa ta' mitejn lira Maltin (Lm200) ai termini ta' l-artikolu 8 tal-Kap. 63, tirrevokaha fejn ikkundanatu għall-piena ta' priġunerija ta' sentejn (2) sospiża għall-erba' (4) snin u fejn ikkundanatu għall-piena ta' interdizzjoni ġenerali temporanja ta' ħames (5) snin ai termini ta' l-artikolu 119 tal-Kap. 9 u, minflok, tikkundannah għall-piena ta' priġunerija għal żmien tliet snin u għall-interdizzjoni ġenerali perpetwa ai termini ta' l-artikolu 119 tal-Kap. 9.

(ft) Joseph G. Galea Debono
Imħallef.

John Farrugia
Dep. Reġistrar

Reġistru tal-Qorti Kriminali (Appelli), illum 3 ta' Novembru 2004.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur, Qrati Kriminali u Tribunali

Besides this the Attorney General submits that since it is a case of trafficking foreign women for the purpose of prostitution by a Police Official who should have seen that the crime was not committed merits an effective prison sentence. This Court, agrees with this submission and sees that this is a serious crime which has serious consequences in society, and in itself, as well, as it reduces the trust in public officials, who are being paid to protect society from this scourge and because in most cases one is taking advantage from the miserable condition of the women concerned, who are abused by others for the purpose of gain.

The Court, also observes that if the penalty of imprisonment is more than two years, the general interdiction applicable according to article 119 of the Criminal Code cannot be a temporary one, but a perpetual one.

For these motives, upholds the appeal of the Attorney General and reforms the judgment appealed, by confirming it where, it declared and found the respondent guilty of all the charges brought against him and admitted by him and whereby he was condemned to a fine of two hundred Maltese liri (Lm200) in terms of article 8 of Chap. 63, revokes it whereby he was condemned for the period of imprisonment of two years (2) suspended by four (4) years and where he was condemned for the punishment of a general temporary interdiction of five years (5) in terms of article 119 of Chap 9, and instead condemn him to the punishment of imprisonment for three years and for a general perpetual interdiction in terms of article 119 of Chap 9.

Sgd. Joseph G. Galea Debono
Judge.

John Farrugia
Dep. Reg.

Registry of the Criminal Court (Appeals), today 2nd November 2004.

ADV. DR FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar, Criminal Courts and Tribunals

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugh fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*